

# JVC



Česky

Polski

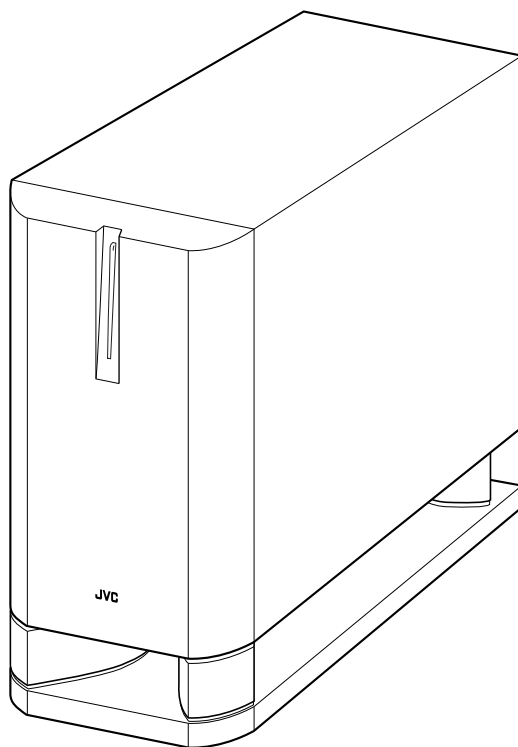
Magyar

Русский

## POWERED SUBWOOFER

NAGYTELJESÍTMÉNYŰ MÉLYNYOMÓ  
AKTYWNY GŁOŚNIK NISKOTONOWY  
NAPÁJENÝ BASOVÝ REPRODUKTOR  
АКТИВНЫЙ САБВУФЕР

# SP-DW103



## INSTRUCTIONS

HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
PŘÍRUČKA K OBSLUZE  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
ИНСТРКЦИИ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ



LVT1030-004A  
[EV]



---

## Obsah

---

<b>Zapojení</b> .....	<b>1</b>
Kontrola vašeho zesilovače .....	1
Připojení k zesilovači .....	1
<b>Funkce přístroje</b> .....	<b>3</b>
<b>Doplňkové informace</b> .....	<b>5</b>

---

## Treść

---

<b>Podłączenie</b> .....	<b>1</b>
Kontrola twojego wzmacniacza .....	1
Podłączenie do wzmacniacza .....	1
<b>Działanie urządzenia</b> .....	<b>3</b>
<b>Informacje uzupełniające</b> .....	<b>5</b>

---

## Tartalom

---

<b>Bekötés</b> .....	<b>1</b>
Az Ön erősítőjének ellenőrzése .....	1
Az erősítőhöz való csatlakoztatás .....	1
<b>A készülék funkciói</b> .....	<b>3</b>
<b>Kiegészítő információk</b> .....	<b>5</b>

---

## Содержание

---

<b>Подключения</b> .....	<b>1</b>
Проверка Вашего усилителя .....	1
Подключение усилителя .....	1
<b>Эксплуатация</b> .....	<b>3</b>
<b>Дополнительная информация</b> .....	<b>5</b>

Děkujeme vám, že jste zakoupili reproduktor JVC.  
Před jeho používáním si pečlivě přečtěte tento návod k použití, abyste mohli co nejlépe využívat vynikající vlastnosti tohoto výrobku.  
Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na svého obchodního zástupce JVC.

## Výstrahy, upozornění a pod.

Pro omezení rizika úrazu elektrickým proudem, požáru a pod.:

1. Nevýjímejte šrouby, nesnímejte kryty nebo skříň přístroje.
2. Nevystavujte tento přístroj dešti nebo vlhkosti

### ■ Upozornění – Síťový vypínač POWER switch

Tento přístroj je vybaven síťovým vypínačem, který zajišťuje minimální spotřebu energie při jeho bezpečném provozu. Proto:

1. Před počátečním nastavováním proveďte veškerá potřebná zapojení, zasuňte vidlici do síťové zásuvky a přepněte síťový vypínač (POWER) do polohy zapnuto - ON [ I ].
2. Nepoužíváte-li tento přístroj, nastavte síťový vypínač (POWER) do polohy vypnuto - OFF [ O ].  
Tím se odpojí hlavní přívod.

### ■ Upozornění

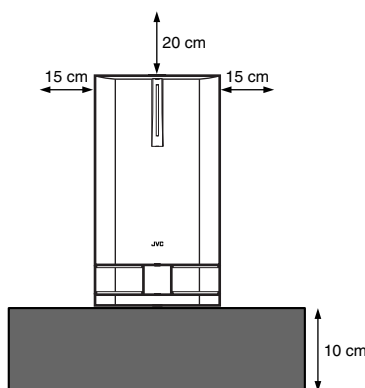
- Nezakrývejte větrací otvory. (Jsou-li větrací otvory zakryty např. novinami nebo textilním materiálem, nemůže zevnitř odcházet teplo.)
- Nestavte žádný zdroj otevřeného plamene, jako jsou např. zapálené svíčky, na tento přístroj.
- Při likvidaci baterií musí být přihlédnuto k ekologickým hlediskům a musí být přísně dodrženy místní předpisy nebo zákony pro likvidaci těchto baterií.
- Nevystavujte tento přístroj dešti, vlhkosti, kapající nebo stříkající vodě a nestavte žádné předměty naplněné kapalinou, jako jsou např. vázy, na tento přístroj.

### ■ Upozornění – Dostatečná ventilace

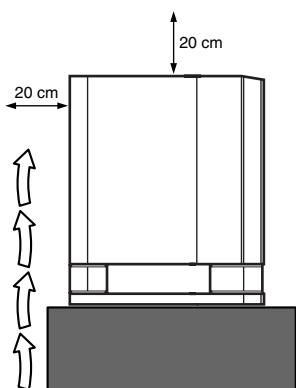
Pro vyloučení úrazu elektrickým proudem a zamezení nebezpečí požáru umístěte tento přístroj následujícím způsobem:

1. Přední strana:  
žádné překážky a volný přístup
2. Boky / vrchní strana / zadní strana:  
ve vzdálenostech uvedených v obr. dále nesmějí být žádné překážky.
3. Spodní strana:  
PPřístroj postavte na rovný povrch. Pro zajištění dostatečného prostoru pro proudění vzduchu postavte tento přístroj na podstavec o výšce 10 cm nebo větší.




Pohled zepředu




Pohled ze strany



## ■ Pokyny pro instalaci

- Aby se zabránilo deformaci nebo změně barvy skříně, neinstalujte tento přístroj na místa vystavená přímému slunečnímu záření nebo vysoké vlhkosti a neumísťujte jej v blízkosti výstupů z klimatizačních zařízení. 
- Vibrace reproduktoru mohou vyvolávat hučení (howling). Reproduktory umístěte co nejdále od přehrávacího zařízení. 
- Při volbě umístění tohoto přístroje zvažte i možnost výskytu zemětřesení nebo jiných fyzikálních otřesů a tento přístroj důkladně zajistěte. 
- Tento přístroj je vybaven magnetickým stíněním, aby se zabránilo zkreslení barev na TV přijímačích. Při nevhodné instalaci může přesto ke zkreslení barev docházet. Proto při instalaci tohoto přístroje věnujte pozornost následujícím pokynům:
  - Při umístění tohoto přístroje do blízkosti TV přijímače vypněte síťový vypínač televizoru nebo jej před instalací tohoto přístroje odpojte ze síťové zásuvky. Potom vyčkejte alespoň 30 minut a televizor opět zapněte.
 Některé televizory mohou být negativně ovlivněny i při dodržení uvedených pokynů. V tomto případě umístěte tento reproduktor dále od televizoru.
- Signál tuneru může v blízkosti tohoto reproduktoru šumět. V tomto případě umístěte tento reproduktor dále od tuneru nebo použijte venkovní anténu pro zlepšení signálu tuneru a pro zamezení interferencí vyvolaných reproduktorem.

## ■ Pokyny pro denní používání

- **Vnější údržba**  
Znečištěnou skříň nebo ovládací panel přístroje otřete suchým měkkým hadříkem.  
Při větším znečištění otřete přístroj hadříkem zvlhčeným malým množstvím vody nebo neutrálním mycím přípravkem a potom přístroj otřete suchým hadříkem.
- **Zlepšení akustických vlastností**  
Jsou-li reproduktory nasměrovány proti pevné stěně nebo skleněným dveřím a pod., doporučuje se opatřit tuto stěnu materiály pohlcujícími zvuk, např. těžkými závěsy, aby se zabránilo odrazům a stojatým vlnám (standing waves). 

## ■ Kontrola dodaného příslušenství

Zkontrolujte, zda máte následující dodávané příslušenství. Čísla v závorkách uvádějí počet dodávaných kusů.

- **Mono-audiokabel (1)**



Jestliže tato součást chybí, obraťte se ihned na svého dodavatele.

# Zapojení

## Kontrola vašeho zesilovače

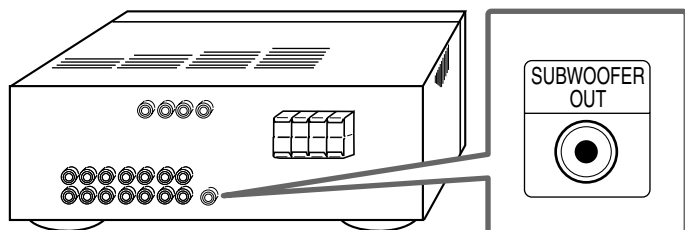
Před připojením tohoto přístroje k vašemu zesilovači (nebo přijímači) zkontrolujte typ připojovacích zdířek na vašem zesilovači.

Pro správné zapojení vašeho přístroje dodržujte dále uvedené pokyny.

- Vyobrazení konektorů a zdířek v tomto návodu se může lišit od aktuálního provedení vašeho zesilovače. Na těchto obrázcích jsou uvedeny nejpoužívanější typy.

### Nejprve zkontrolujte, zda má váš zesilovač výstupní zdířku pro konektor subwooferu.

Zpravidla je tento výstup označen jako „SUBWOOFER OUT“ nebo „SUBWOOFER“.

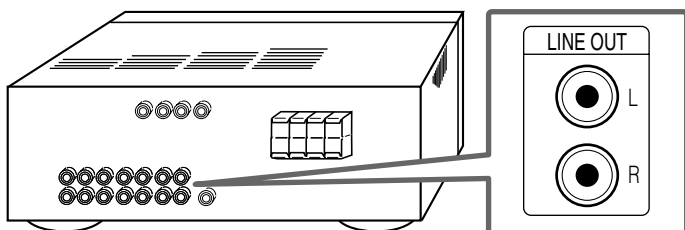


Najdete-li tento výstup na vašem zesilovači, postupujte podle způsobu zapojení [A].

Nenajdete-li tento výstup

### Zkontrolujte, zda má váš zesilovač zdířky linkového výstupu (line output jacks).

Tyto zdířky jsou zpravidla označeny „LINE OUT“ nebo „LINE OUTPUT“.

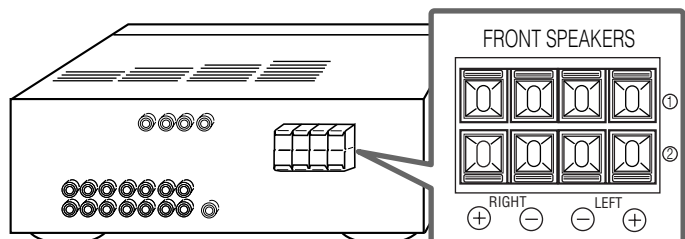


Najdete-li tyto zdířky na vašem zesilovači, postupujte podle způsobu zapojení [B].

Nenajdete-li tyto zdířky

### Způsob zapojení [C].

Tento způsob zapojení je možno použít pro jakýkoli zesilovač. Připojení se provádí ke zdířkám zesilovače pro přední (hlavní) reproduktory (zpravidla označené „FRONT SPEAKERS“ nebo „MAIN SPEAKERS“).



## Upozornění

Před připojením tohoto přístroje k zesilovači (nebo přijímači) dodržujte důsledně následující pokyny:

- Před připojením tohoto přístroje k zesilovači vypněte zesilovač.
- Před připojením tohoto přístroje do sítě proveďte úplné zapojení.
- **NEPOUŽÍVEJTE SOUČASNĚ** terminály INPUT 1 (LOW-LEVEL – nízká úroveň) a INPUT 2 (HIGH-LEVEL – vysoká úroveň) na zadní straně tohoto přístroje; jinak by byl slyšet silný šum a mohlo by dojít k poškození tohoto přístroje.
- **NEPŘIPOJUJTE** tento přístroj ke zdířkám REC OUT na vašem zesilovači.

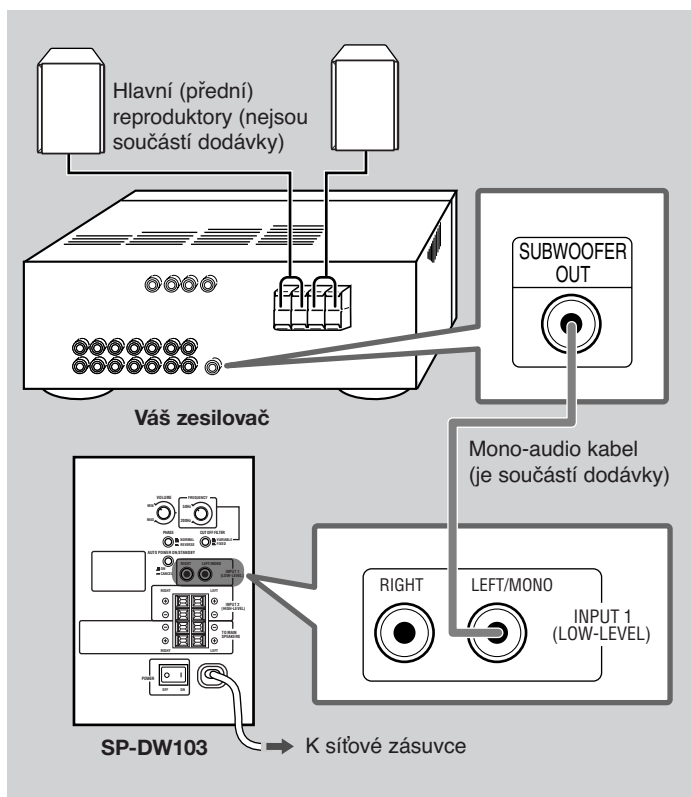
## Připojení k zesilovači

Při připojování k vašemu zesilovači (nebo přijímači) sledujte i návod k použití k těmto zařízením.

### ■ Způsob zapojení [A]

Připojte zesilovač s výstupní zdířkou pro subwoofer ke zdířce LEFT/MONO na terminálu INPUT 1 (LOW-LEVEL).

**Příprava:**  
Použijte dodaný mono-audio-kabel.



## Poznámka

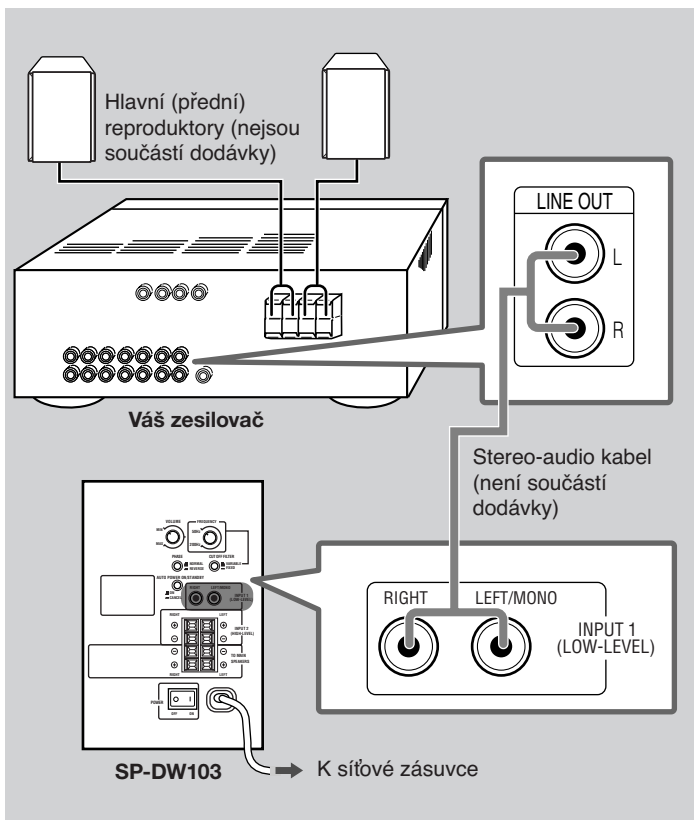
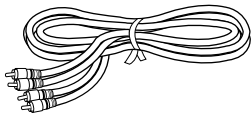
Používáte-li způsob zapojení [A], nevychází z terminálu TO MAIN SPEAKERS žádný signál.

### ■ Způsob zapojení B

Připojte zesilovač se zdírkami linkového výstupu k terminálu INPUT 1 (LOW-LEVEL).

#### Příprava:

Kupte si v odborné prodejně stereo audio-kabel.



#### Poznámka

Má-li váš zesilovač pouze zdíрку pro mono-výstup (MONO), připojte ji ke zdířce LEFT/MONO na terminálu INPUT 1 (LOW-LEVEL) (viz způsob zapojení A).

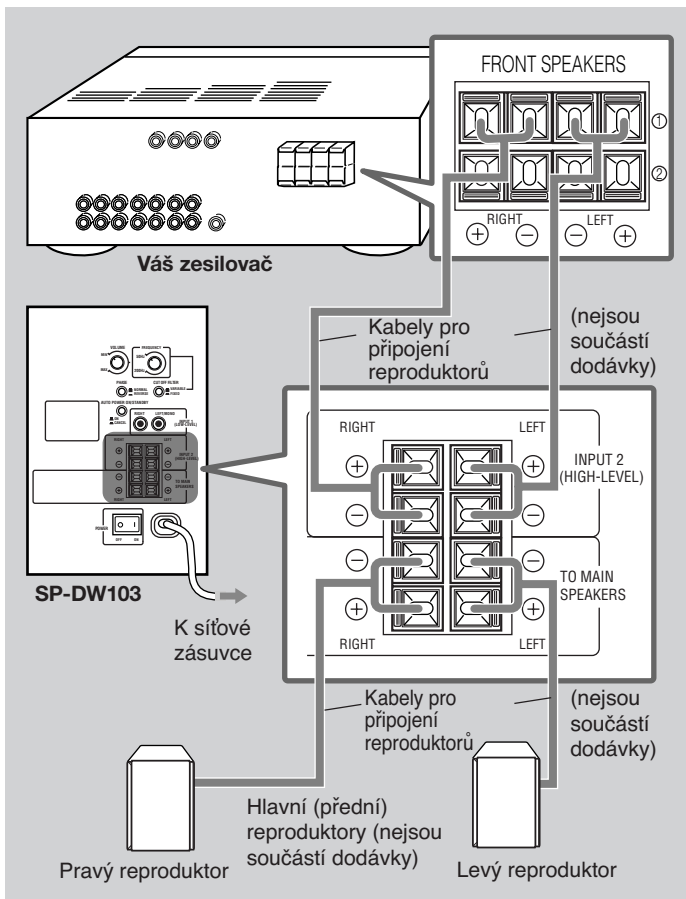
### ■ Způsob zapojení C

Připojte zesilovač bez výstupní zdířky pro subwoofer a bez zdířek linkového výstupu k terminálu INPUT 2 (HIGH-LEVEL).

- Při použití tohoto způsobu zapojení připojte hlavní (přední) reproduktory k terminálu TO MAIN SPEAKERS na zadní straně přístroje.

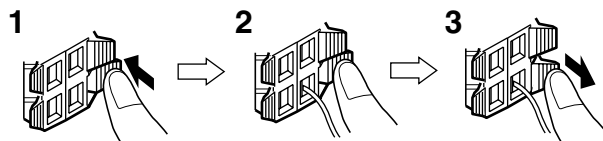
#### Příprava:

Kupte si v odborné prodejně kabely pro připojení reproduktoru.



#### Připojení reproduktorových kabelů

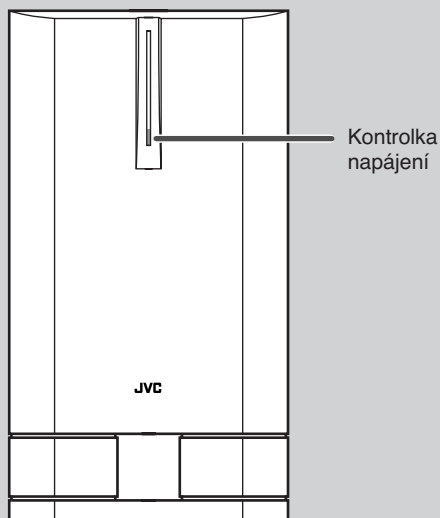
- 1 Stiskněte a přidržte svěrku terminálu reproduktoru
- 2 Vložte konec kabelu reproduktoru do svěrky, jak je uvedeno dále
  - zkontrolujte polaritu připojek reproduktoru: ⊕ na ⊕ a ⊖ na ⊖.
- 3 Uvolněte svěrku



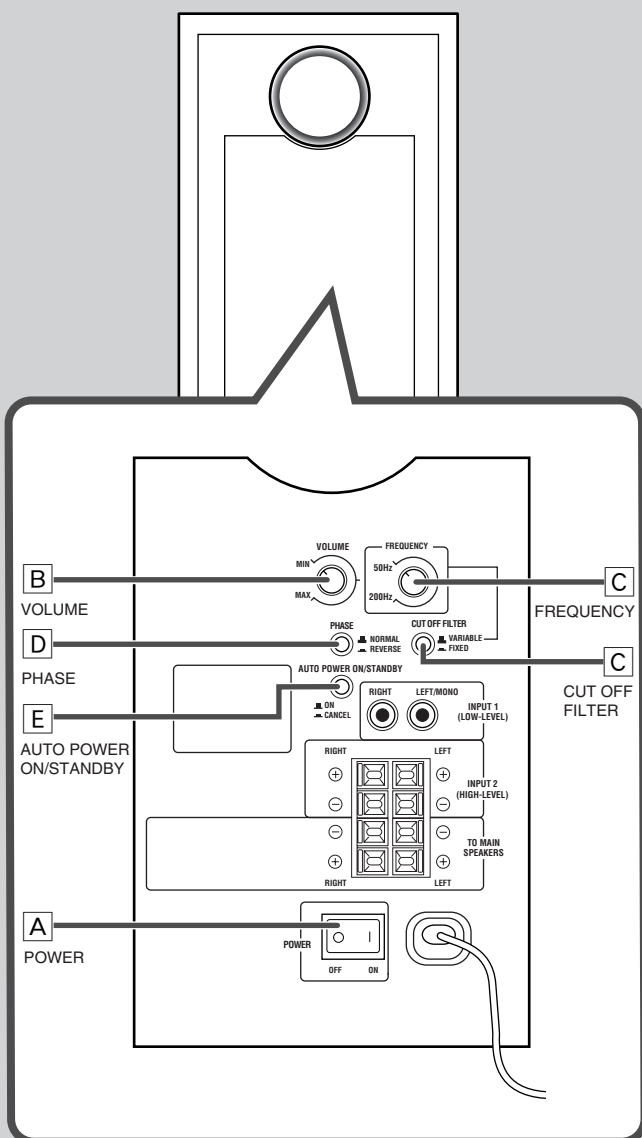
#### Upozornění

- Připojujete-li hlavní (přední) reproduktory ke zdířce TO MAIN SPEAKERS, použijte reproduktory, které mají rozmezí impedance odpovídající zesilovači připojenému k terminálu INPUT 2 (HIGH LEVEL), jinak by mohlo dojít k selhání nebo k poškození zesilovače připojeného k terminálu INPUT 2 (HIGH LEVEL).
- NEPŘIPOJUJTE více než jeden reproduktor k jednomu reproduktorovému terminálu.

Pohled zepředu



Pohled zezadu

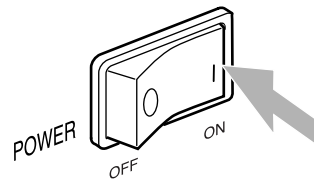


## Zapnutí—POWER **A**

Stiskněte ON [ I ] na síťovém vypínači.

Síťový vypínač se zapne a na předním panelu se rozsvítí zelená kontrolka.

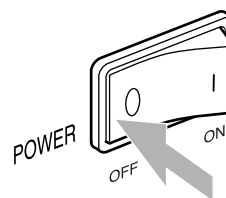
- Při pohotovostním režimu tohoto přístroje AUTO POWER ON/STANDBY (viz str. 4) svítí tato kontrolka červeně.



## Úplné vypnutí tohoto přístroje

Stiskněte OFF [ O ] na síťovém vypínači.

Tím se odpojí hlavní přívod.

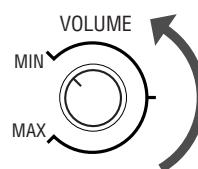


## Nastavení hlasitosti—VOLUME **B**

Nastavte úroveň hlasitosti tohoto přístroje při porovnání se silou zvuku vycházející z hlavních (předních) reproduktorů.

- Jakmile se výstupní úroveň hlasitosti z tohoto reproduktoru jednou nastaví, není nutno ji nastavovat pokaždé při používání tohoto zařízení. Nastavení úrovně hlasitosti na připojeném zesilovači nastavuje i úroveň hlasitosti tohoto reproduktoru.

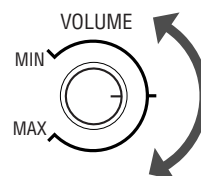
### 1 Otočte knoflík VOLUME do polohy MIN



### 2 Zapněte připojený zesilovač a spusťte přehrávání

Reprodukovaný zvuk vychází z hlavních (předních) reproduktorů a z tohoto subwooferu.

### 3 Nastavte otočný knoflík VOLUME tak, abyste získali vyváženou úroveň zvuku s hlavními (předními) reproduktory.



## Upozornění

Jestliže je hlasitost nastavena na vysokou úroveň ještě před začátkem přehrávání, může náhlý náraz zvukové energie trvale poškodit váš sluch a/nebo zničit vaše reproduktory.

## Nastavení crossover-frekvence

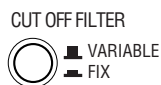
### —CUT OFF FILTR a FREKVENCE [C]

Úroveň basů v tomto reproduktoru můžete upravit nastavením crossover-frekvence.

- Jakmile je nastavení provedeno, z vestavěného reproduktoru vycházejí pouze zvuky s nižší frekvencí.

### ■ Jsou-li používané hlavní reproduktory typu JVC SP-X103, SP-F303 nebo SX-XD33:

Zatlačte tlačítko CUT OFF FILTER do polohy **■** FIX.

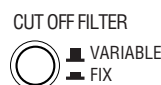


- Otočný knoflík FREQUENCY se deaktivuje
- Jestliže je váš zesilovač vybaven nastavováním crossover-frekvence, nastavte tuto frekvenci v rozmezí 100 až 150 Hz.
- Jestliže je váš zesilovač vybaven nastavováním velikosti reproduktoru, zvolte „small – malý“.

### ■ Není-li váš zesilovač vybaven pro nastavování crossover-frekvence:

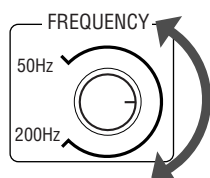
#### 1 Nastavte tlačítko CUT OFF FILTER do polohy **■** VARIABLE.

Tím se aktivuje otočný knoflík FREQUENCY, kterým můžete na reproduktoru crossover-frekvenci nastavit.



#### 2 Otáčejte knoflíkem FREQUENCY tak, abyste dosáhli nejlepší vyrovnané crossover-frekvence s vašimi hlavními reproduktory

Nastavte frekvenci (50 až 200 Hz) při poslechu reprodukováného zvuku vycházejícího jak z hlavních reproduktorů, tak i z tohoto reproduktoru.



- Reprodukují-li vaše hlavní reproduktory basy dobře, nastavte frekvenci na nižší úroveň.
- Nejsou-li basové zvuky dostatečné, nastavte frekvenci na vyšší úroveň.

## Změna fáze —PHASE [D]

Máte možnost změnit fázi zvuku podle vašich představ. Pro získání lepšího zvuku basů zvolte buď „NORMAL“ nebo „REVERSE“.

Pro volbu pozice **NORMAL** nebo **REVERSE** stiskněte nebo uvolněte tlačítko PHASE.

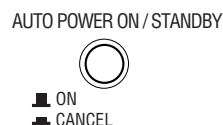


- **NORMAL** : normální volba
- **REVERSE** : zvolte tuto pozici, jestliže máte pocit, že při tomto režimu je zvuk basů lepší než v pozici „NORMAL“

## Automatická činnost tohoto zařízení v závislosti na příchozím signálu—AUTO POWER ON/STANDBY [E]

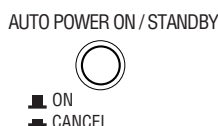
Při volbě této funkce se reproduktor automaticky přepíná do pohotovostního režimu (standby), i když je síťový přepínač v poloze zapnuto - ON [ I ].

Stiskněte tlačítko **AUTO POWER ON/STANDBY** do pozice **■** ON.



- Jestliže nepřichází žádný zvukový signál po dobu 10 minut, přejde tento přístroj automaticky do pohotovostního režimu. Kontrolka svítí červeně. Jestliže tento přístroj zjistí příchozí signál, automaticky se zapne (kontrolka svítí zeleně).

**Nepracuje-li režim AUTO POWER ON/STANDBY správně (viz Poznámka dále)**, stiskněte tlačítko **AUTO POWER ON/STANDBY** a nastavte je do pozice **■** CANCEL (zruš). Režim **AUTO POWER ON/STANDBY** se tím zruší.



### Poznámka

Jestliže je úroveň hlasitosti na zesilovači příliš nízká nebo jestliže jsou příchozí signály tak slabé, že tento přístroj není schopen detekovat zvuky, nemusí režim Auto Power On/ Standby fungovat správně.

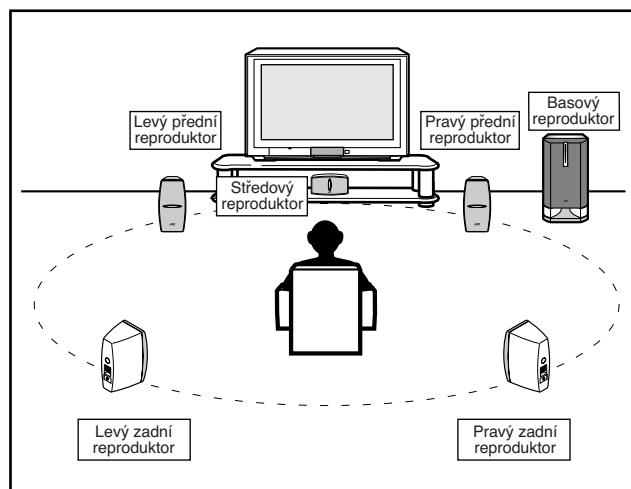
- Tento přístroj může přejít do pohotovostního režimu i při přicházejících signálech.
- Tento přístroj se po přechodu do pohotovostního režimu nemusí spustit ani při přicházejících signálech.

## Doplňkové informace

### Uspořádání reproduktorů

Pro získání nejlepšího možného zvuku z vaší soustavy:

- Umístěte subwoofer kamkoli, poněvadž basový zvuk nemá směrové účinky. Subwoofer zpravidla umístěte před sebe.
- Umístěte hlavní reproduktory do stejné vzdálenosti od místa poslechu.



### Odstraňování závad

Pro řešení běžných problémů použijte tuto tabulku. Nemůžete-li nějaký problém vyřešit sami, obraťte se na svého dodavatele.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Přístroj je bez napětí.	Je zapnut síťový přívod?	Zastrčte vidlici pevně do síťové zásuvky.
Režim Auto Power On/Standby nefunguje správně.	Signály nebo úroveň hlasitosti jsou příliš slabé.	Nejde o závadu. Jestliže se toto vyskytne, zrušte režim Auto Power On/Standby.
Není slyšet žádný zvuk.	Je otočný knoflík VOLUME nastaven na pozici MIN? Nesprávné nebo uvolněné spoje.	Otáčejte knoflíkem VOLUME, až dosáhnete odpovídající hlasitosti. Zkontrolujte zapojení. Není-li správné, opravte je (viz str. 1 a 2)
Zvuk kolísá (náhle se zesiluje nebo zeslabuje).	Audiosignály procházející zesilovačem jsou velmi slabé.	Zvyšte úroveň hlasitosti na zesilovači.
Zvuk najednou zmizí.	Je v činnosti vnitřní ochranný obvod. Přístroj je přetížen vysokou úrovní hlasitosti.	Snižte úroveň hlasitosti na zesilovači tak, aby ke kolísání zvuku nedocházelo. Svítili kontrolka červeně (standby): 1 Snižte úroveň hlasitosti, 2 Vypněte přívod, 3 Zapněte opět přívod, 4 Nastavte hlasitost. Svítili kontrolka zeleně (zařízení je v činnosti). 1 Snižte úroveň hlasitosti na přehrávacím zařízení, 2 Vypněte přehrávací zařízení, 3 Zapněte přehrávací zařízení, a 4 Nastavte úroveň hlasitosti na přehrávacím zařízení.

### Technický popis

<b>Type :</b>	Aktivní Subwoofer Typ bass-reflex (magneticky stíněný)
<b>Reproduktor :</b>	16,0 cm kužel (× 1)
<b>Frekvenční rozmezí :</b>	30 Hz až 200 Hz
<b>Vstupní impedance :</b>	50 kΩ (nízká úroveň - LOW-LEVEL) 470 Ω (vysoká úroveň - HIGH-LEVEL)
<b>Vstupní terminály :</b>	INPUT 1 (LOW-LEVEL) INPUT 2 (HIGH-LEVEL)
<b>Napájení :</b>	AC 230 V $\sim$ , 50 Hz
<b>Výstupní výkon vestavěného reproduktoru :</b>	100 W (45 Hz, 4 Ω, 10 % THD)
<b>Spotřeba :</b>	27 W
<b>Rozměry :</b>	210 mm (šířka) × 392 mm (výška) × 348 mm (hloubka)
<b>Hmotnost :</b>	10 kg
<b>Příslušenství :</b>	mono-audio-kabel (× 1)



Dziękujemy Państwu za zakup głośnika firmy JVC.  
Przed jego zastosowaniem prosimy o szczegółowe przeczytanie niniejszej instrukcji celem jak najlepszego wykorzystania świetnych właściwości tego wyrobu.  
W przypadku jakichkolwiek zapytań prosimy się zwrócić do najbliższego punktu sprzedaży firmy JVC.

### Ostrzeżenia, zwrócenie uwagi itp.

W celu ograniczenia ryzyka urazu w wyniku działania prądu elektrycznego, pożaru itp.:

1. Nie należy wyjmować śrub, zdejmować osłon lub obudowy urządzenia.
2. Urządzenia nie należy poddawać działaniu deszczu lub wilgoci.

### ■ Ostrzeżenie – Wyłącznik sieciowy POWER switch

Urządzenie to wyposażone jest w wyłącznik sieciowy, który zapewnia minimalne zużycie energii podczas jego bezpiecznej eksploatacji. Dlatego też należy:

1. Przed początkowym nastawianiem wykonać wszystkie potrzebne połączenia, wtyczkę wsunąć w gniazdo sieciowe a wyłącznik sieciowy (POWER) przełączyć w pozycję „włączone” – ON [ I ].
2. Jeśli z urządzenia nie korzystamy, wyłącznik sieciowy (POWER) należy umieścić w pozycji „wyłączone” – OFF [ O ]. W wyniku tego zostaje odłączone główne doprowadzenie prądu.

### ■ Uwaga

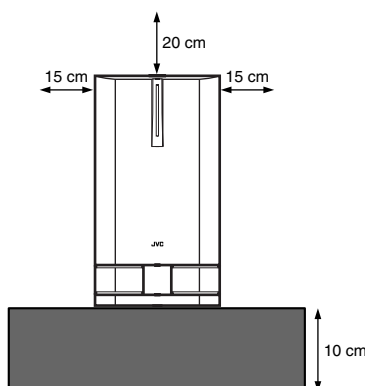
- Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych. (Jeśli otwory wentylacyjne są zakryte np. gazetą lub materiałem tekstylnym ciepło powstające wewnątrz urządzenia nie może być odprowadzane).
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródła otwartego ognia jakim są np. zapalone świece.
- W przypadku likwidacji baterii należy uwzględniać warunki ekologiczne oraz przestrzegać miejscowe przepisy lub zarządzenia dotyczące likwidacji tych baterii.
- Urządzenia nie należy poddawać działaniu deszczu, wilgoci, kapiącej lub pryskającej wody oraz nie stawiać na nim żadnych przedmiotów napełnionych płynem jakimi są np. wazy.

### ■ Ostrzeżenie – Dostateczna wentylacja

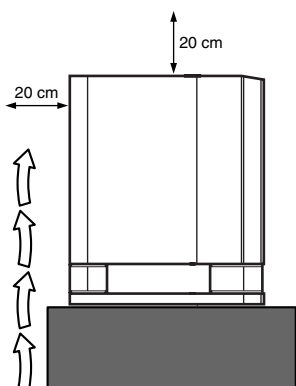
Celem uniemożliwienia powstania obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym oraz uniknięcia pożaru urządzenie należy umieścić w następujący sposób:

- 1 Strona czołowa:  
Brak przeszkód i zapewniony wolny dostęp.
- 2 Boki / górna część / tył urządzenia:  
W odległościach podanych na rysunku dalej nie mogą się znajdować żadne przeszkody.
- 3 Spodnia część:  
Urządzenie należy postawić na równej powierzchni.  
W celu zapewnienia dostatecznej przestrzeni dla przepływu powietrza urządzenie należy umieścić na podstawce o wysokości 10 cm lub większej.

Widok z przodu



Widok z boku



### ■ Zalecenia dotyczące instalacji

- W celu uniemożliwienia deformacji lub zmiany koloru obudowy, urządzenia nie należy umieszczać w miejscach bezpośredniego działania promieni słonecznych lub wysokiej wilgotności oraz w pobliżu wylotu z urządzeń wentylacyjnych.
- Wibracje głośnika mogą powodować dudnienie (howling). Głośniki należy umieścić jak najdalej od urządzeń odtwarzających.
- Przy wyborze umieszczenia opisywanego urządzenia należy także brać pod uwagę możliwość występowania trzęsienia ziemi lub innych wstrząsów fizycznych i dlatego urządzenie należy odpowiednio zabezpieczyć.



- Urządzenie wyposażone jest w ekran magnetyczny w celu uniemożliwienia powstawania zniekształceń kolorów w odbiornikach TV. Jednak w przypadku nieodpowiedniego umieszczenia tego urządzenia może dochodzić do zniekształcenia kolorów. Dlatego przy instalowaniu urządzenia należy kierować się następującymi wskazówkami:
  - W przypadku umieszczenia tego urządzenia w pobliżu odbiornika TV należy wyłączyć wyłącznik sieciowy telewizora lub przed zainstalowaniem opisywanego urządzenia sznur zasilający telewizora wyłączyć z gniazda sieciowego. Następnie poczekać co najmniej 30 minut i telewizor ponownie włączyć.
 W niektórych typach telewizorów powyższe negatywne zmiany mogą się pojawić nawet w przypadku przestrzegania opisywanych zasad. W takim wypadku głośnik należy umieścić w większej odległości od telewizora.

- Sygnał tunera może w pobliżu tego głośnika szumieć. W takim wypadku głośnik należy umieścić w większej odległości od tunera lub zastosować antenę zewnętrzną celem polepszenia sygnału tunera i ograniczenia interferencji spowodowanych przez głośnik.

### ■ Wskazówki dotyczące codziennego użytku

- **Konserwacja zewnętrzna**  
Zanieczyszczoną obudowę lub panel sterowniczy urządzenia należy wycierać suchą miękką ściereczką.  
W przypadku większego zanieczyszczenia urządzenie należy wycierać ściereczką nawilżoną małą ilością wody lub neutralnego środka czyszczącego a następnie wytrzeć je suchą ściereczką.
- **Polepszenie właściwości akustycznych**  
Jeśli głośniki skierowane są w stronę ściany lub przeszklonych drzwi zalecane jest umieszczenie na ścianie materiałów pochłaniających dźwięk, np. ciężkie zasłony, w ten sposób uniemożliwimy powstawanie odbić i fal stojących (standing waves).



### ■ Kontrola dostarczonego wyposażenia

Należy skontrolować, czy zostało dostarczone niżej wymienione wyposażenie. Numery w nawiasach oznaczają liczbę dostarczanych sztuk.

- **Mono przewód dźwiękowy (1)**



W przypadku braku tego elementu należy natychmiast zwrócić się do swojego dostawcy.

# Podłączenie

## Kontrola twojego wzmacniacza

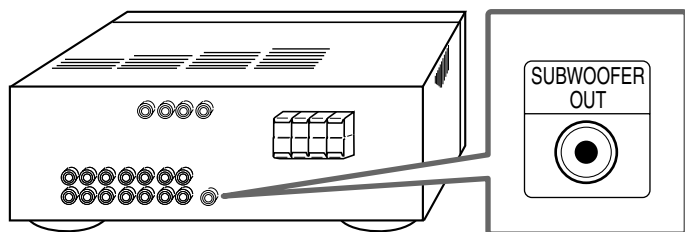
Przed podłączeniem opisywanego urządzenia do twojego wzmacniacza (lub odbiornika) należy skontrolować typ gniazd wtyczkowych wzmacniacza.

W celu prawidłowego podłączenia twojego urządzenia należy kierować się niżej wymienionymi wskazówkami.

- Przedstawione w tej instrukcji konektory i gniazda wtyczkowe mogą się różnić od aktualnego wykonania twojego wzmacniacza. Na zamieszczonych rysunkach podane są najczęściej stosowane typy.

### Najpierw należy skontrolować czy twój wzmacniacz posiada gniazdo wyjściowe dostosowane do wtyku subwoofera.

Z reguły wyjście to oznaczone jest jako „SUBWOOFER OUT” lub „SUBWOOFER”.

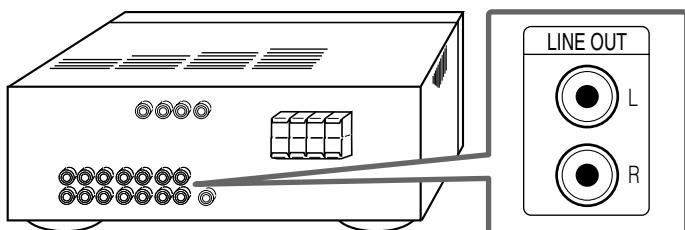


Jeśli wyjście to znajduje się w twoim wzmacniaczu, należy postępować według sposobu podłączenia typu **A**.

Jeśli brak tego wyjścia

### Skontroluj, czy twój wzmacniacz wyposażony jest w gniazda wyjścia liniowego (line output jacks).

Tego rodzaju gniazda z reguły oznaczone są „LINE OUT” lub „LINE OUTPUT”.

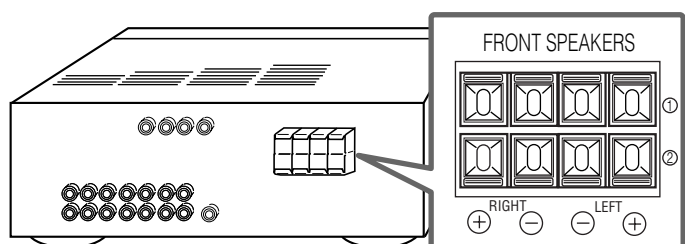


Jeśli wyjścia tego brak w twoim wzmacniaczu, należy postępować według sposobu podłączenia typu **B**.

Jeśli brak tego gniazda

### Sposób podłączenia typu **C**.

Ten rodzaj podłączenia można stosować w jakimkolwiek wzmacniaczu. Podłączenie wykonujemy do gniazd wzmacniacza służących do podłączania przednich (podstawowych) głośników (z reguły oznaczone „FRONT SPEAKERS” lub „MAIN SPEAKERS”).



## OSTRZEŻENIE

Przed podłączeniem tego urządzenia do wzmacniacza (lub odbiornika) należy dokładnie się kierować następującymi wskazówkami:

- Przed podłączeniem urządzenia do wzmacniacza należy wyłączyć wzmacniacz.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy wykonać jego całkowite podłączenie.
- **NIE NALEŻY JEDNOCZEŚNIE STOSOWAĆ** terminali INPUT 1 (LOW-LEVEL – niski poziom) i INPUT 2 (HIGH-LEVEL – wysoki poziom) na tylnej ścianie tego urządzenia; w przeciwnym razie będzie słychać silny szum i może zostać uszkodzone urządzenie.
- **NIE PODŁĄCZAĆ** tego urządzenia do gniazd REC OUT w twoim wzmacniaczu.

## Podłączenie do wzmacniacza

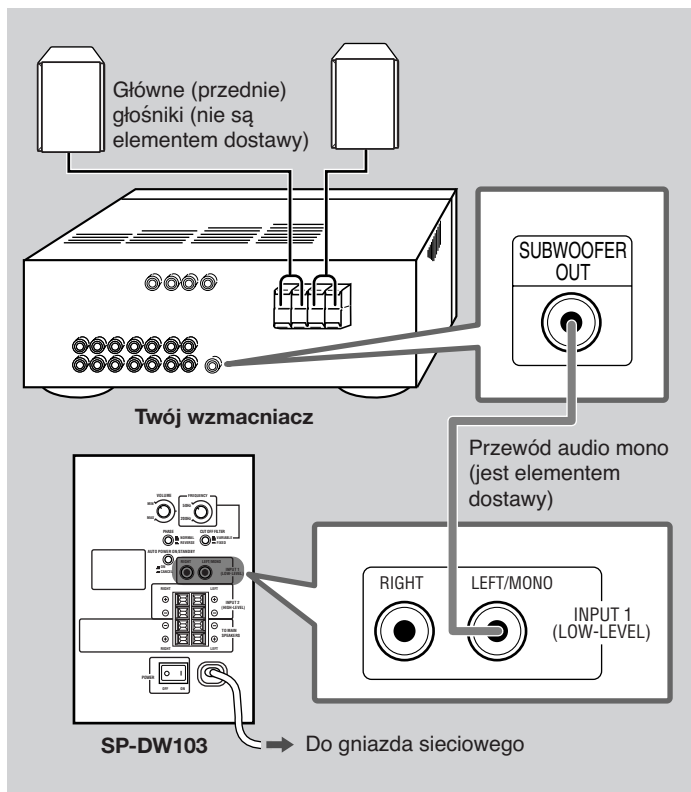
Podczas podłączania do twojego wzmacniacza (lub odbiornika) należy kierować się także wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi do tych urządzeń.

### ■ Sposób podłączenia typu **A**

Wzmacniacz z gniazdem wyjściowym do subwoofera należy podłączyć do gniazda LEFT/MONO na terminalu INPUT 1 (LOW-LEVEL).

#### Przygotowanie:

W tym celu należy zastosować dostarczony przewód audio mono.



## PRZYPOMNIENIE

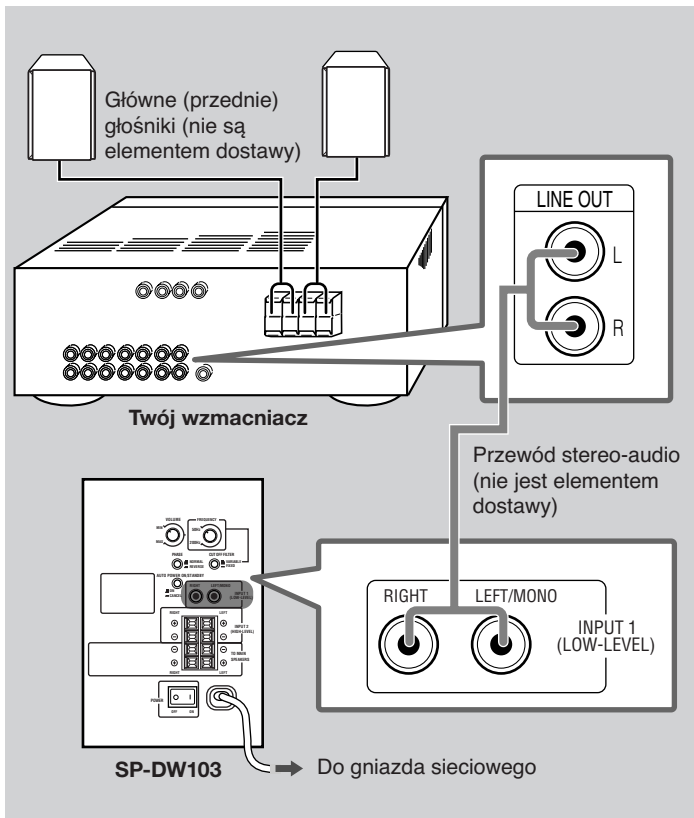
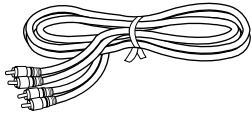
Jeśli stosujesz sposób podłączenia typu **A**, z terminalu TO MAIN SPEAKERS nie wychodzi żaden sygnał.

## ■ Sposób podłączenia typu B

Wzmacniacz z gniazdami wyjścia liniowego podłącz do terminalu INPUT 1 (LOW-LEVEL).

### Przygotowanie:

W sklepie specjalistycznym należy zakupić przewód stereo audio.



### PRZYPOMNIENIE

Jeśli twój wzmacniacz wyposażony jest tylko w gniazdo do wyjścia mono (MONO), połącz je z gniazdem LEFT/MONO na terminalu INPUT 1 (LOW-LEVEL) (zobacz sposób podłączenia typu A).

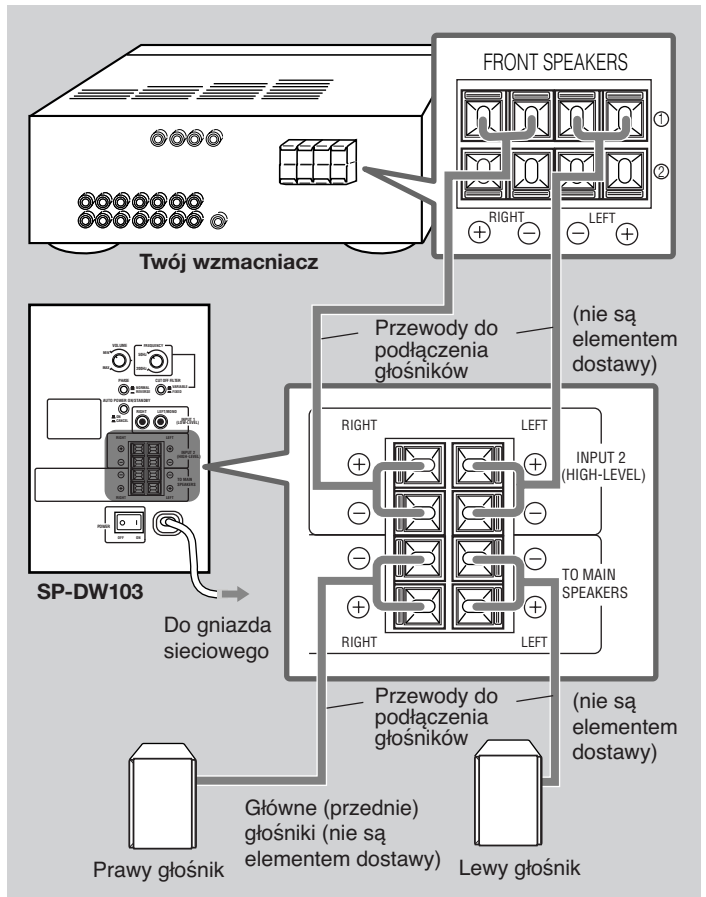
## ■ Sposób podłączenia typu C

Podłącz wzmacniacz bez gniazd wyjściowych do subwoofera oraz bez gniazd wyjścia liniowego do terminalu INPUT 2 (HIGH-LEVEL).

- W przypadku zastosowania tego sposobu podłączenia należy podłączyć główne (przednie) głośniki do końcówek oznaczonych TO MAIN SPEAKERS na tylnej ścianie urządzenia.

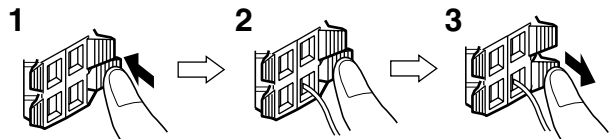
### Przygotowanie:

W sklepie specjalistycznym należy zakupić przewody do podłączenia głośnika.



### Podłączenie przewodów głośnikowych:

- Naciśnij i przytrzymaj zacisk końcówki głośnika.
- Włóż koniec przewodu głośnika w zacisk tak jak to zostało podane dalej.
  - Skontroluj biegunowość przyłączy głośnika:  $\oplus$  na  $\oplus$  a  $\ominus$  na  $\ominus$ .
- Uwolnij zacisk.



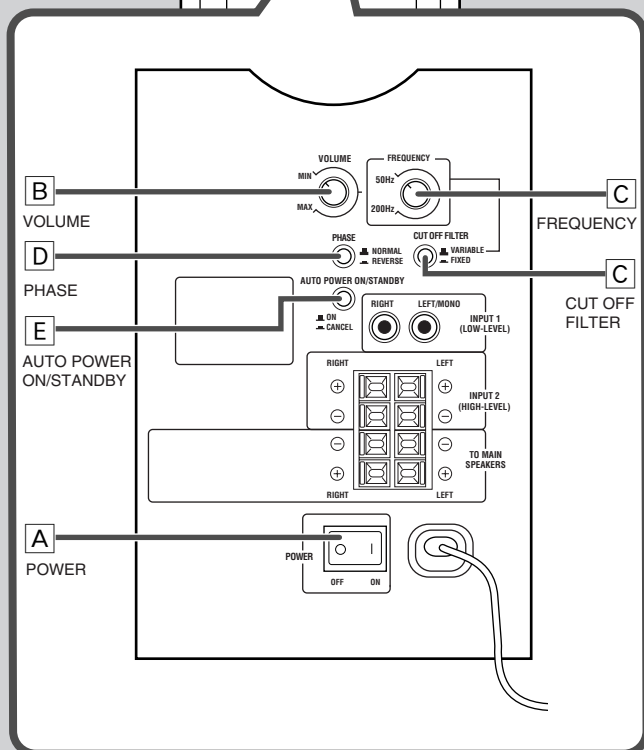
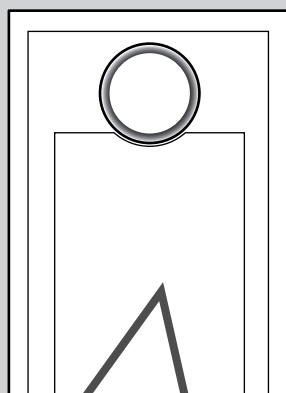
### OSTRZEŻENIE

- Jeśli podłączasz główne (przednie) głośniki do gniazda TO MAIN SPEAKERS, zastosuj w tym celu głośniki, których impedancja znajduje się w zakresie odpowiednim dla wzmacniacza podłączonego do terminalu INPUT 2 (HIGH LEVEL), w przeciwnym razie mogą zaistnieć nieprawidłowości lub zostać uszkodzony wzmacniacz podłączony do terminalu INPUT 2 (HIGH LEVEL).
- NIE NALEŻY podłączać więcej niż jednego głośnika do jednego terminalu głośnikowego.

Widok z przodu



Widok z tyłu

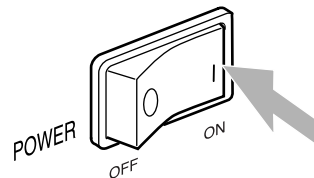


## Włączenie —POWER **A**

Na wyłączniku sieciowym naciśnij ON [ I ].

Wyłącznik sieciowy włączy się a na przednim panelu zapali się zielona lampka kontrolna.

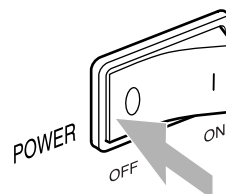
- W trybie uśpienia tego urządzenia AUTO POWER ON/STANDBY (zobacz str. 4) powyższa lampka ma kolor czerwony.



## Całkowite wyłączenie urządzenia

Na wyłączniku sieciowym należy nacisnąć OFF [ O ].

W wyniku tego dochodzi do odłączenia głównego dopływu prądu.

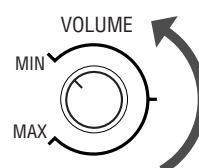


## Nastawienie natężenia dźwięku—VOLUME **B**

Nastaw poziom dźwięku urządzenia porównując go z natężeniem dźwięku wychodzącego z głównych (przednich) głośników.

- Po nastawieniu poziomu wyjściowego dźwięku z tego głośnika nie trzeba już więcej nastawiać tego poziomu przy następnym korzystaniu z urządzenia. Nastawienie poziomu dźwięku na podłączonym wzmacniaczu nastawia także głośność tego głośnika.

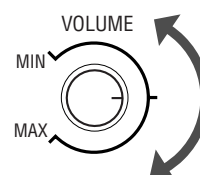
### 1 Obróć gałkę VOLUME w pozycję MIN.



### 2 Włącz podłączony wzmacniacz i uruchom odtwarzanie.

Odtwarzany dźwięk wychodzi z głównych (przednich) głośników oraz z tego subwoofera.

### 3 Nastaw gałkę obrotową VOLUME tak, aby uzyskać wyważony poziom dźwięku z głównymi (przednimi) głośnikami.



## OSTRZEŻENIE

Jeżeli natężenie dźwięku nastawione zostanie na wysoki poziom jeszcze przed rozpoczęciem odtwarzania, nagłe uderzenie energii dźwiękowej może uszkodzić twój słuch lub zniszczyć głośniki.

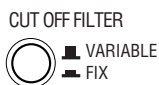
## Nastawienie częstotliwości crossover —CUT OFF FILTR i CZĘSTOTLIWOŚĆ [C]

Poziom niskich tonów w tym głośniku można zmieniać przez nastawienie częstotliwości crossover.

- Po nastawieniu odpowiedniej wartości z wbudowanego głośnika dochodzą tylko dźwięki o niższej częstotliwości.

### W przypadku zastosowania głównych głośników JVC SP-X103, SP-F303 lub SX-XD33

Wciśnij przycisk CUT OFF FILTER w pozycji  FIX.

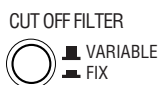


- Gałka obrotowa FREQUENCY przestaje funkcjonować.
- Jeśli twój wzmacniacz wyposażony jest w układ nastawiania częstotliwości crossover, nastaw tę częstotliwość w granicach od 100 do 150 Hz.
- Jeśli twój wzmacniacz wyposażony jest w układ nastawiania wielkości głośnika, wybierz „small – mały”.

### Jeśli twój wzmacniacz nie umożliwia nastawienia częstotliwości crossover:

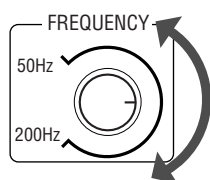
#### 1 Nastaw przycisk CUT OFF FILTER w pozycję VARIABLE .

W wyniku tego uaktywnia się gałka obrotowa FREQUENCY, za pomocą której można nastawić na głośniku częstotliwość crossover.



#### 2 Obracaj gałką FREQUENCY tak, aby uzyskać jak najlepszą wyrównaną częstotliwość crossover wraz z głównymi głośnikami.

Nastaw częstotliwość (od 50 do 200 Hz) słuchając odtwarzanych dźwięków dochodzących zarówno z głównych głośników jak też z tego głośnika (subwoofera).



- Jeśli twoje podstawowe głośniki dobrze odtwarzają niskie tony, nastaw częstotliwość na niższy poziom.
- Jeśli niskie tony są niedostateczne, nastaw częstotliwość na wyższy poziom.

## Zmiana fazy—PHASE [D]

Istnieje możliwość zmiany fazy dźwięku w zależności od naszych wyobrażeń. W celu uzyskania lepszego odtwarzania niskich tonów wybierz pozycję „NORMAL” lub „REVERSE”.

W celu wybrania pozycji NORMAL lub REVERSE należy nacisnąć lub uwolnić przycisk PHASE.

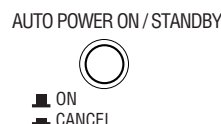


- NORMAL : normalny wybór
- REVERSE: pozycję tą wybierz w przypadku, gdy wydaje Ci się, że w tym trybie pracy dźwięk niskich tonów jest lepszy niż w pozycji „NORMAL”


## Praca automatyczna tego urządzenia w zależności od doprowadzanego sygnału—AUTO POWER ON/STANDBY [E]

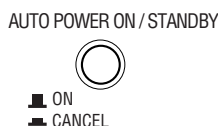
W przypadku wyboru tej funkcji głośnik automatycznie się przełącza w tryb uśpienia (standby), pomimo że wyłącznik sieciowy znajduje się w pozycji „włączone” - ON [ I ].

Naciśnij przycisk AUTO POWER ON/STANDBY tak, aby znalazł się w pozycji ON .



- Jeśli przez 10 minut nie dochodzi żaden sygnał dźwiękowy, urządzenie automatycznie przechodzi w tryb pracy uśpienia (standby). Zapala się czerwona lampka kontrolna. W chwili, gdy urządzenie zarejestruje dopływ sygnału, automatycznie włącza się (pali się zielona lampka kontrolna).

Jeśli układ AUTO POWER ON/STANDBY nie działa prawidłowo (zobacz Uwaga niżej), należy nacisnąć przycisk AUTO POWER ON/STANDBY i umieścić go w pozycji CANCEL . Tryb pracy AUTO POWER ON/STANDBY zostaje skasowany.



### PRZYPOMNIENIE

Jeśli natężenie dźwięku nastawione na wzmacniaczu jest zbyt niskie lub jeśli doprowadzany sygnał jest tak słaby, że urządzenie nie jest zdolne odtwarzać dźwięków, układ Auto Power On/Standby może działać nieprawidłowo.

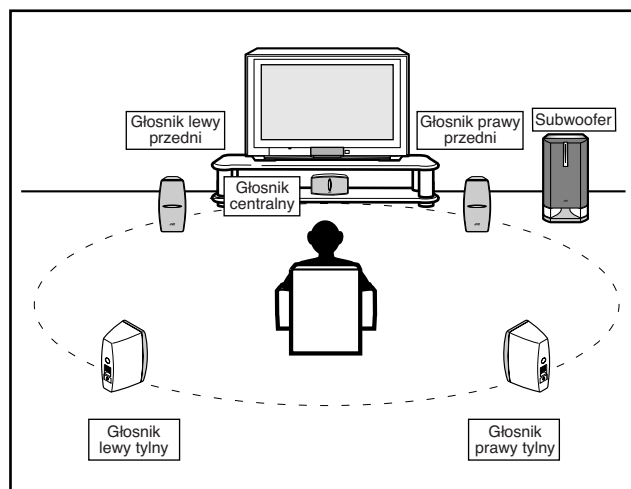
- Opisywane urządzenie zdolne jest przechodzić w tryb uśpienia także przy dochodzących sygnałach.
- Opisywane urządzenie po przejściu w tryb uśpienia (standby) nie musi się włączyć nawet w przypadku, gdy dochodzi sygnał.

## Informacje uzupełniające

### Rozmieszczanie głośników

W celu uzyskania jak najlepszego dźwięku z twojego zestawu odtwarzającego:

- Subwoofer można umieścić gdziekolwiek, dźwięki o niskiej częstotliwości nie rozchodzą się kierunkowo. Subwoofer z reguły należy umieszczać przed sobą.
- Głośniki podstawowe należy umieścić w takiej samej odległości od miejsca słuchania.



### Usuwanie usterek

W celu rozwiązania zwykłych problemów należy skorzystać z niniejszej tabeli. Jeśli nie możesz rozwiązać jakiegoś problemu, prosimy o zwrócenie się do najbliższego punktu sprzedaży.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
W urządzeniu brak napięcia.	Czy podłączone jest zasilanie?	Włącz prawidłowo wtyczkę do gniazda sieciowego.
Tryb Auto Power On/Standby nie działa prawidłowo.	Sygnaly lub natężenie dźwięków jest zbyt słabe.	Nie jest to usterka. Jeśli się to pojawia należy wyłączyć tryb pracy Auto Power On/Standby.
Nie słycać żadnego dźwięku.	Czy gałka obrotowa VOLUME nastawiona jest w pozycji MIN? Nieprawidłowe lub uwolnione połączenia.	Należy obracać gałką VOLUME aż do uzyskania odpowiedniego poziomu dźwięku. Skontroluj połączenia. Jeśli są nieprawidłowe, popraw je (zobacz str. 1 i 2).
Dźwięki wahają się (nagle wzmocnienie lub osłabienie).	Sygnaly dźwiękowe przechodzące przez wzmacniacz są bardzo słabe. Funkcjonuje wewnętrzny obwód ochronny.	Należy podwyższyć natężenie dźwięku we wzmacniaczu. Należy obniżyć natężenie dźwięku we wzmacniaczu tak, aby nie dochodziło do wahań dźwięku.
Dźwięk nagle znika.	Urządzenie jest przeciążone w wyniku wysokiego poziomu dźwięku.	Jeśli pali się czerwona lampka kontrolna (standby): 1 Należy obniżyć natężenie dźwięku 2 Wyłączyć zasilanie 3 Ponownie włączyć zasilanie 4 Nastawić natężenie dźwięku. Jeśli pali się zielona lampka kontrolna (urządzenie pracuje): 1 Obniżyć natężenie dźwięku w urządzeniu odtwarzającym 2 Wyłączyć urządzenie odtwarzające 3 Włączyć urządzenie odtwarzające oraz 4 Nastawić natężenie dźwięku w urządzeniu odtwarzającym.

### Opis techniczny

<b>Typ :</b>	Aktywny Subwoofer typ bass-reflex (magnetyczny ekranowany)
<b>Głośnik :</b>	16,0 cm stożkowaty (× 1)
<b>Zakres częstotliwości :</b>	30 Hz do 200 Hz
<b>Impedancja wejściowa :</b>	50 kΩ (niski poziom – LOW-LEVEL) 470 Ω (wysoki poziom – HIGH-LEVEL)
<b>Terminale wejściowe :</b>	INPUT 1 (LOW-LEVEL) INPUT 2 (HIGH-LEVEL)
<b>Zasilanie :</b>	AC 230 V $\sim$ , 50 Hz
<b>Moc wyjściowa wbudowanego głośnika :</b>	100 W (45 Hz, 4 Ω, 10 % THD)
<b>Zużycie prądu :</b>	27 W
<b>Wymiary :</b>	210 mm (szerokość) × 392 mm (wysokość) × 348 mm (długość)
<b>Masa :</b>	10 kg
<b>Wyposażenie :</b>	Mono przewód dźwiękowy (× 1)

Köszönjük, hogy JVC reproduktort vásárolt. Használatba vétele előtt figyelmesen tanulmányozza át ezt az utasítást, hogy a legnagyobb mértékben kihasználhassa ezen termék kitűnő tulajdonságait. Bármilyen kérdése esetén, kérjük, forduljon az Ön JVC üzleti képviselőjéhez.

## Vigyázat, figyelmeztetések, stb.

Villanyütés, tűz és hasonló megelőzése érdekében:

1. Ne csavarja ki a csavarokat, ne vegye le a védőlapokat vagy a készülék burkolatát.
2. A készüléket ne érje csapadék vagy nedvesség.

## Figyelmeztetés – Hálózati kapcsoló POWER switch

Ezen készülék hálózati kapcsolóval van ellátva, amely biztosítja a minimális fogyasztást a biztonságos üzemeltetés mellett. Ezért:

1. A készülék beállítása előtt hajtsa végre valamennyi szükséges bekötést, a dugós csatlakozót nyomja be a hálózati dugaszaljazatba, és a hálózati kapcsolót (POWER) tegye a bekapcsolva helyzetbe – ON [ I ].
2. Amennyiben a készüléket nem használja a hálózati kapcsolót (POWER) tegye a kikapcsolva helyzetbe – OFF [ O ]. Így a fő áramforrás ki van kapcsolva.

## Figyelmeztetés

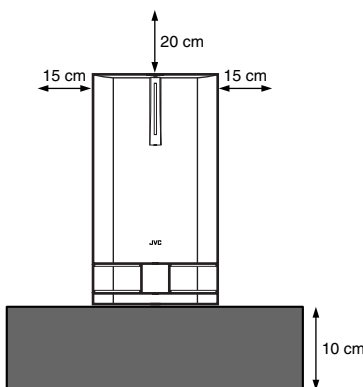
- A légrészt ne takarja le. (Amennyiben a légrés például újsággal vagy valamilyen ronggyal van letakarva a meleg nem tud a készülékből kijutni.)
- Semmiféle nyitott lángú fény-vagy hőforrást, pld. gyertyát ne helyezzen a készülékre.
- Az elemek likvidálásánál szemelőtt kell tartani a környezetvédelmi követelményeket, és be kell tartani a helyi előírásokat vagy az elemek likvidálására vonatkozó törvényt.
- A készüléket óvni kell az eső, nedvesség, csapadék vagy freccsenő víz előtt, és semmiféle folyadékot, pld. Vázát, tartalmazó edényt ne helyezzen a készülékre.

## Figyelmeztetés – Elegendő szellőzés

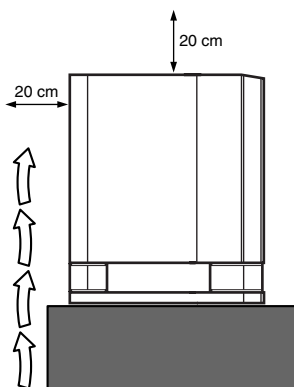
A villamosáram ütés és tűz megelőzése érdekében a készüléket a következő módon helyezze el:

1. Elülső oldal:  
Semmi akadály, hogy szabadon lehessen hozzáférni
2. Oldalak / felső lap / oldalsó lapok:  
Az ábrán feltüntetett távolságon belül nem lehet semmi akadály.
3. Alsó oldal:  
A készüléket egyenes felületre helyezze. A megfelelő légáramlat biztosítása érdekében a készüléket legalább 10 cm magas állványra helyezze.




Előlnézet



Oldalnézet



## Szerelési utasítás


- Hogy a burkolat ne deformálódjon vagy ne fakuljon ki, a készüléket ne helyezze olyan helyre, ahol közvetlen napsütésnek vagy nagy nedvességnek lenne kitéve. Ne helyezze légkondicionáló berendezés közelébe sem. 
- A reproduktorok rezgése zajt (howling) válthat ki. A hangszórókat a lehető legmesszebbre helyezze el az átjátszó berendezéstől. 
- A készülék helyének kiválasztása előtt vegye fontolóra az esetleges földrengést vagy egyéb mechanikus rázkódásokat, és a készüléket alaposan rögzítse. 
- Ez a készülék elektromagnetikus árnyékolással van ellátva, hogy a TV berendezésen a színek ne deformálódjanak. Amennyiben a készülék helytelen módon van felszerelve a színek deformációja bekövetkezhet. Ezért a készülék felszerelésénél tartsa szemelőtt a következő utasításokat:
  - Ha TV készülék közelébe helyezi, kapcsolja ki a TV hálózati kapcsolóját, vagy húzza ki a dugaszát a készülék felszerelése előtt. Ezt követően legalább 30 percet várjon, majd a TV- készüléket újra kapcsolja be.
 Néhány TV – készülék a rendesen végrehajtott szerelés esetében is negatív hatásnak lehetnek kitéve. Ilyen esetben a hangszórókat a TV - készülékől nagyobb távolságra helyezze.
- A tuner szignálja a hangszóro közelében zúghat. Ilyen esetben a hangszórót helyezze a tunertől messzebbre, vagy külső anténát használjon a tuner szignáljának javítására és a reproduktor által kiváltott interferencia megszüntetésére.

## A napi használatra vonatkozó utasítások

### Külső karbantartás

A készülék bepiszkolt burkolatát és az elülső irányító lapját száraz puha ronggyal törölje le. Nagyobb mértékű piszok esetén a készüléket nedves ronggyal vagy semleges tisztítószerebe mártott ronggyal, majd száraz ronggyal törölje le.

### Az akusztikai tulajdonságok javítása

Amennyiben a hangszórók szilárd fal, üvegajtó, stb. felé vannak fordítva, ajánlatos ezeket a felületeket hangelnyelő anyaggal, például nehéz függönnyel lefedni, hogy visszhang vagy állóhullámok (standing waves) ne jöhessen létre. 

## A készülék tartozékainak ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a következő tartozékok megvannak-e. A zárójelben szereplő számok a darabszámra vonatkoznak.

### Mono-audiokábel (1)



Amennyiben ez az alkatrész hiányzik, rögtön forduljon az üzleti partneréhez.

## Az Ön erősítőjének ellenőrzése

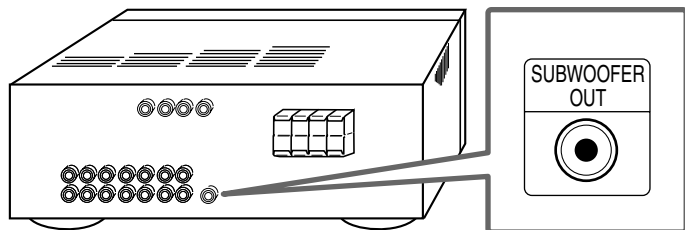
Mielőtt ezen készüléket az erősítőjéhez (vagy a vevőkészülékéhez) csatlakoztatná ellenőrizze a csatlakozó aljzatok típusát az erősítőjén.

Készülékének helyes csatlakoztatásánál tartsa be a következő utasításokat.

- A dugaszaljzat és a dugó tényleges kivitelezése az erősítőjén különbözhet az utasítás ábráján szereplőktől. Ezen az ábrákon a leggyakrabban alkalmazott típusok szerepelnek.

### Először ellenőrizze, hogy az erősítőjénnek kimeneti dugaszaljzatának van-e subwoofer konnektora.

Általában ez a kimenet „SUBWOOFER OUT” vagy „SUBWOOFER” felirattal van ellátva.

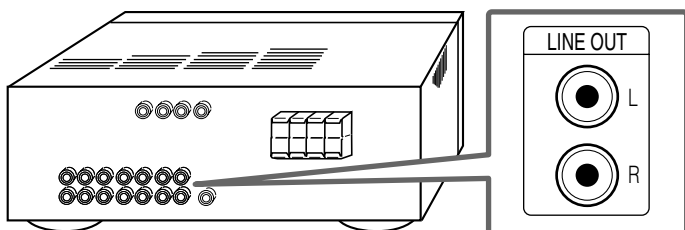


IHa ezen kimenetet megtalálja az erősítőjén, az **A** bekötési módon járjon el.

Amennyiben nem találja meg ezt a kimenetet

### Ellenőrizze, hogy az erősítőjén van-e vezeték kimeneti dugaszaljzat (line output jacks).

Ezek a dugaszaljzatok általában „LINE OUT” vagy „LINE OUTPUT” felirattal vannak ellátva.

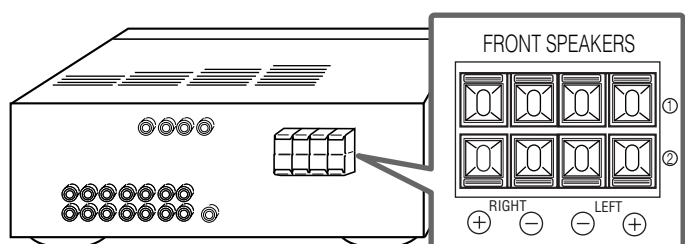


Ha ezen kimenetet megtalálja az erősítőjén, az **B** bekötési módon járjon el.

Amennyiben nem találja meg ezeket a kimeneteket

### **C** bekötési eljárás.

Ezen bekötési eljárás valamennyi erősítőnél alkalmazható. A csatlakoztatást az előző (fő) reproduktorok bekötésére szolgáló dugaszaljzatokkal végezzük (általában „FRONT SPEAKERS” vagy „MAIN SPEAKERS” felirattal van ellátva).



## FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt ezen készüléket az erősítőjéhez (vagy a vevőkészülékéhez) csatlakoztatná következetesen tartsa be a következő utasításokat:

- Ezen készüléknek az erősítőhöz való csatlakoztatása előtt az erősítőt kapcsolja ki.
- Ezen készüléknek a hálózathoz való csatlakoztatása hajtja végre a teljes bekötést.
- **EGYSZERRE NEHASZNÁLJON INPUT 1 (LOW-LEVEL – alacsony szint) és INPUT 2 (HIGH-LEVEL – magas szint) terminálokat a készülék hátsó oldalán; máskülönben erős sűgást lehetne hallani és a készülék is megrongálódhat.**
- A készüléket **NEKÖSSZE** az erősítő REC OUT dugaszaljzatához.

## Az erősítőhöz való csatlakoztatás

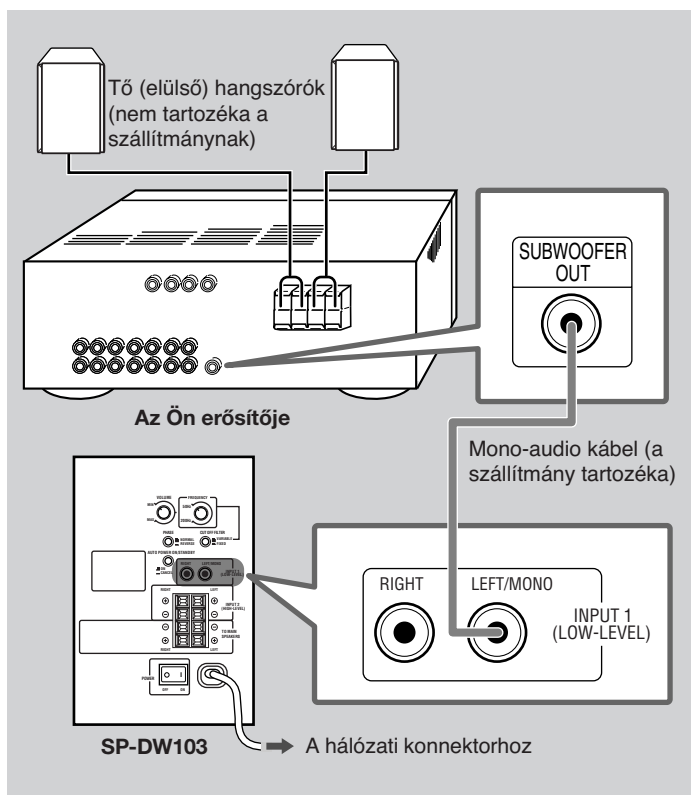
Ezen készüléknek az erősítőjéhez (vagy a vevőkészülékéhez) való csatlakoztatásánál figyelemmel olvassa el ezen készülék használati utasítását is.

### **A** bekötési eljárás.

Az erősítőt a subwoofer kimeneti dugaszaljzattal csatolja az INPUT 1 (LOW-LEVEL) terminál LEFT/MONO dugaszaljzatához.

#### Előkészítés:

Használja az alkatrészként leszállított mono-audio-kábelt.



## Emlékeztető

Amennyiben **A**, bekötési módot alkalmaz, a TO MAIN SPEAKERS terminálból nem megy ki semmiféle jel.

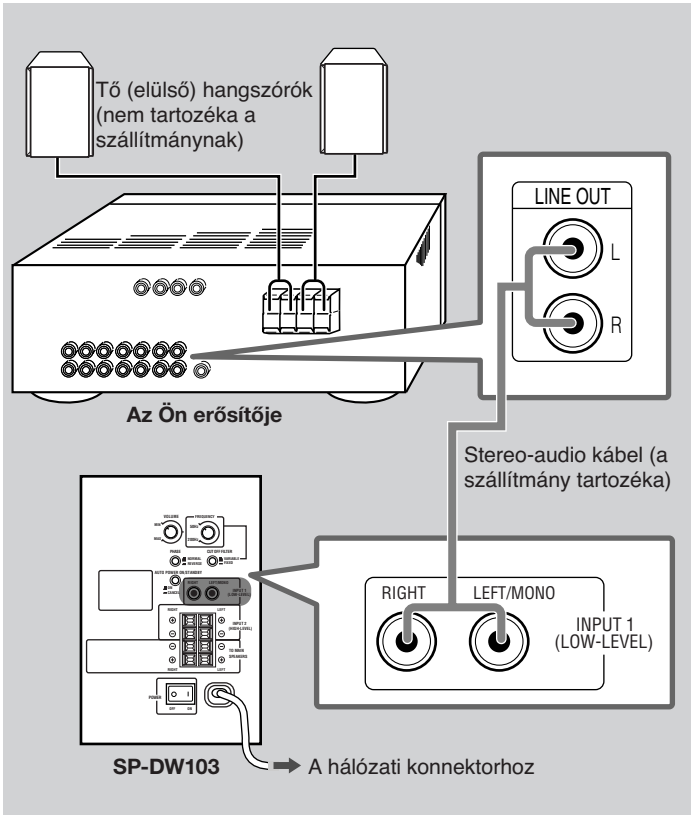
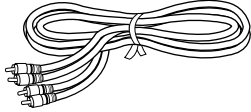


## ■ B bekötési eljárás.

Az erősítőt a vonal-kimenet dugaszaljzataival csatlakoztassa az INPUT 1 (LOW-LEVEL) terminálhoz.

### Előkészítés:

Szakboltban vásároljon sztereo audio-kábelt.



### Emlékeztető

Amennyiben erősítőjének csupán mono-kimeneti dugaszaljzata van (MONO), az INPUT 1 (LOW-LEVEL) terminál LEFT/MONO dugaszaljzatához csatolja (lásd az A bekötési eljárást).

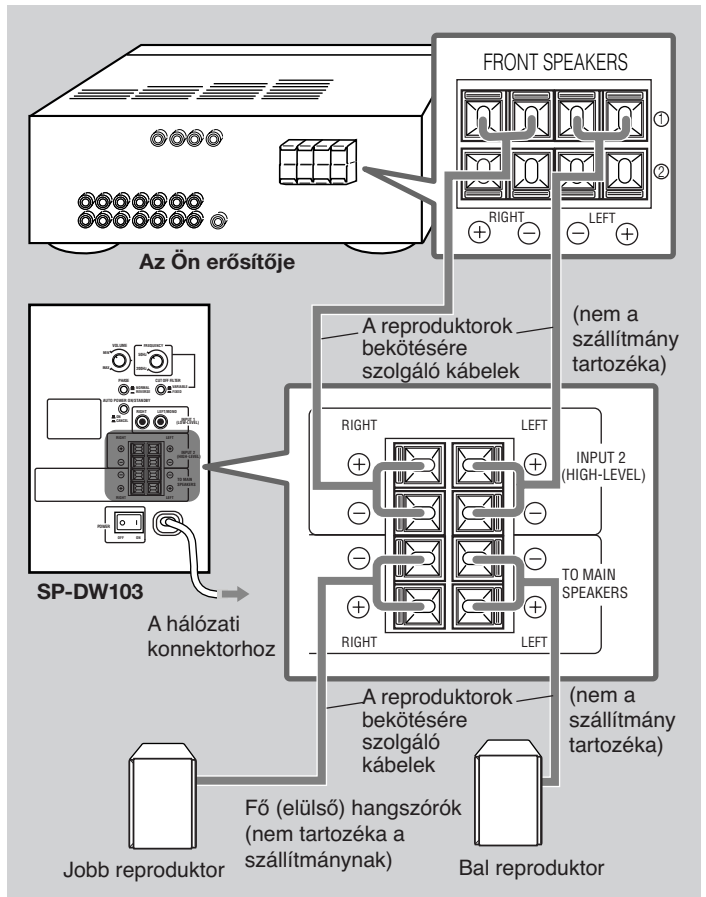
## ■ C bekötési eljárás.

A subwoofer kimenetek és vonal-kimenetek dugaszaljzatok nélküli erősítőt csatolja az INPUT 2 (HIGH-LEVEL) terminálhoz.

- Ennél a bekapcsolási eljárásnál a fő (elülső) reproduktorokat csatolja a készülék hátsó oldalán lévő TO MAIN SPEAKERS terminálhoz.

### Előkészítés:

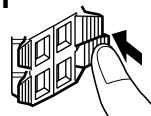
Szakboltban vásároljon kábelt a hangszórók csatlakoztatására.



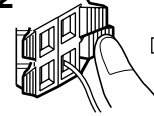
### A reproduktor kábelek bekötése

- 1 Nyomja le és tartsa a reproduktor termináljának szorítóját
- 2 A reproduktor kábel végét helyezze a szorítóba a továbbiak szerint
  - Ellenőrizze a reproduktorok csatlakozásánál polaritását:  $\oplus$  a  $\oplus$  és  $\ominus$  a  $\ominus$ .
- 3 Engedje el a szorítót

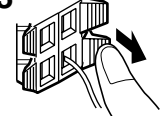
1



2



3

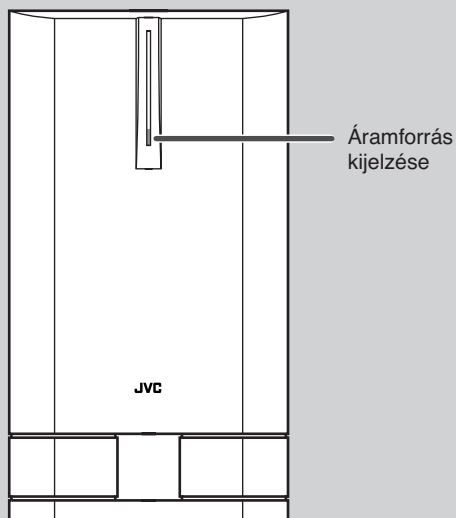


### FIGYELMEZTETÉS

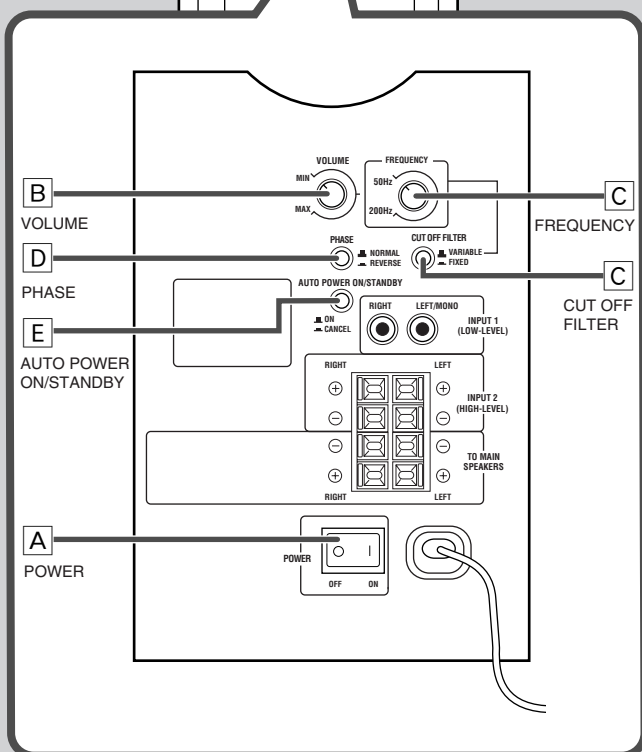
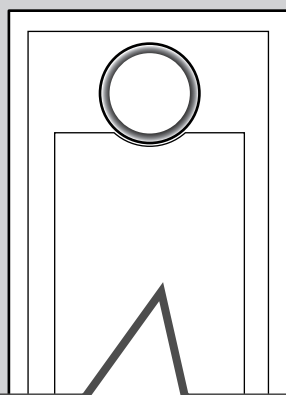
- Amennyiben a fő (elülső) hangszórókat a TO MAIN SPEAKERS dugaszaljzatokhoz csatolja, olyan reproduktorokat használjon, amelyeknek impedancia sávja az INPUT 2 (HIGH LEVEL) terminálhoz kötött erősítőnek megfelel, egyébként az INPUT 2 (HIGH LEVEL) terminálhoz kötött erősítő megrongálódhat vagy tönkremehet.
- Egy reproduktor kimenetéhez csak egy reproduktort csatoljon.

## A készülék funkciói

### Előnézet



### Hátulnézet

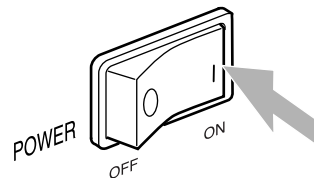


### Bekapcsolás—POWER **A**

A hálózati kapcsolón nyomja le az ON [ I ].

A hálózati kapcsoló bekapcsol és az előlő oldalon felgyullad a zöld jelzőlámpa.

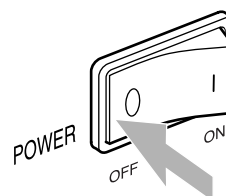
- A készülék készenléti állapotában AUTO POWER ON/STANDBY (lásd a 4. oldalt) a jelzőlámpa pirosan ég.



### A készülék teljes kikapcsolása

A hálózati kapcsolón nyomja le az OFF [ O ].

Ezzel kikapcsolja a fő áramforrást.

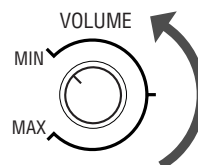


### A hangerő beállítása—VOLUME **B**

A készülék hangerőszintjét a fő (előlő) hangszórók hangerejével hasonlítsa össze.

- Ahogy a reproduktorokból kimenő hangerőt egyszer beállítjuk, nem szükséges a berendezés minden használata alkalmából beállítani. A hangerő beállításával a csatlakoztatott erősítőn a reproduktor hangereje is be van állítva.

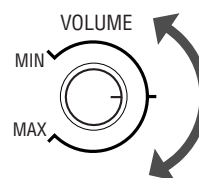
#### 1 A VOLUME gombot helyezze a MIN helyzetbe.



#### 2 Kapcsolja be a csatlakoztatott erősítőt

A hang a fő (előlő) hangszórókból és a subwooferből áramlik ki.

#### 3 Állítsa be a VOLUME gombot úgy, hogy a fő (előlő) hangszórókkal kiegyensúlyozott hangszintet érjen el.



### FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben magas hangszint van már a feljátszás előtt beállítva a átjátszás előtt a hirtelen hangenergia maradandóan megromlíthatja hallását, vagy tönkreteheti a reproduktorokat.

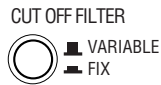
## Crossover-frekvencia beállítása —CUT OFF FILTR és [C] FREKVENCE

A basszus szintet a reproduktoron a crossover-frekvencia beállításával módosíthatja.

- Amennyiben végbement a beállítás, a reproduktorból csak kis frekvenciájú hangok jutnak ki.

### ■ Amennyiben JVC SP-X103, SP-F303 vagy SX-XD33 típusú fő reproduktorok vannak használva:

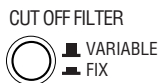
Nyomja le a CUT OFF FILTER gombot a **■** FIX helyzetbe.



- Deaktiválódik a FREQUENCY gomb
- Amennyiben az erősítője crossover-frekvencia beállítással van felszerelve, ezt a frekvenciát 100 – 150 Hz sávban állítsa be.
- Amennyiben az erősítője a reproduktor nagyságának beállításával van felszerelve, válassza a „small – kicsi“-t.

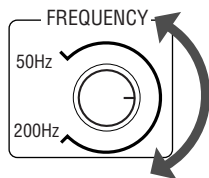
### ■ Amennyiben az erősítője nincs crossover-frekvencia beállítással felszerelve:

**1** A CUT OFF FILTER gombot tegye a **■** VARIABLE helyzetbe. Ezzel aktiválódik a forgatható FREQUENCY gomb, amellyel beállíthatja a reproduktoron crossover-frekvenciát.



### **2** A FREQUENCY gombot addig forgassa, míg a fő reproduktorokkal a legkiegyensúlyozottabb crossover-frekvenciát el nem éri.

A fő reproduktorokból és ebből a reproduktorból kiáramló reprodukált hangot hallgatva állítsa be a frekvenciát (50 – 200 Hz között).



- Amennyiben a fő reproduktorok a basszust jól reprodukálják, állítsa be a frekvenciát kisebbre.
- Amennyiben a basszus hangok nem kielégítőek, állítsa magasabbra a frekvenciát.

## A fázis változtatása—PHASE [D]

Az elképzelése szerint változtathatja a hang fázisát. A jobb basszus hangok elérése érdekében válasszon „NORMAL“ vagy „REVERSE“ beállítást.

A „NORMAL“ vagy „REVERSE“ pozíció megválasztásánál nyomja le vagy engedje el a PHASE gombot.

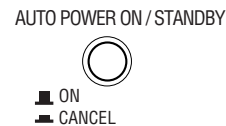


- NORMAL : normális beállítás
- REVERSE: ezt a pozíciót akkor válassza, ha úgy érzi, hogy ebben a pozícióban jobbak a basszusok mint a „NORMAL“ helyzetben.

## A berendezés automatikus működése a beérkező jel szerint—AUTO POWER ON/STANDBY [E]

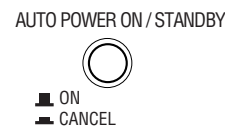
Ennél a funkciónál a reproduktor automatikusan átkapcsol a készenléti állapotba (stanby), annak ellenére, hogy a hálózati kapcsoló be van kapcsolva – ON [I].

Nyomja le az AUTO POWER ON/STANDBY gombot az **■** ON helyzetbe.



- Amennyiben 10 percn belül nem érkezik hangjel, a készülék automatikusan készenléti üzemmódba megy át. A jelzőlámpa pirosan világít. Amennyiben a készülékbe bemenő hangjel érkezik, automatikusan bekapcsol (jelzőlámpa zölden világít).

Ha az AUTO POWER ON/STANDBY üzemmód nem dolgozik helyesen (lásd a további Megjegyzést), nyomja meg az AUTO POWER ON/STANDBY gombot és állítsa **■** CANCEL helyzetbe. Ezzel megszünteti az AUTO POWER ON/STANDBY üzemmódot.



### Emlékeztető

Ha a hangerő az erősítőn túl alacsony vagy a beérkező hangjel annyira gyenge, hogy a készülék nem képes felfogni a jelet, az AUTO POWER ON/STANDBY üzemmód nem kell, hogy rendesen funkcionáljon.

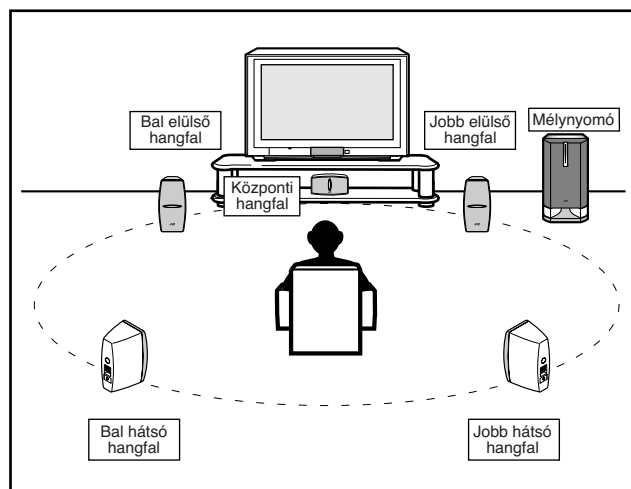
- Ez a készülék a bemenő jel esetében is átállhat készenléti üzemmódba.
- A készülék a készenléti üzemmódban a beérkező jel esetében sem kell, hogy bekapcsoljon.

## Kiegészítő információk

### A reproduktorok elhelyezése

A lehető legjobb hang elérése érdekében:

- A subwoofert bárhová elhelyezheti mivel a basszus hangoknak nincs irány hatása. Subwoofert általában egymás elé helyezik.
- A fő reproduktorokat a hallgatás helyétől egyforma távolságra helyezze.



### A hibák megszüntetése

A megszokott problémák megoldására ezt a táblázatot használja. Amennyiben valamilyen problémát nem tud megoldani, forduljon a szállítójához.

Meghibásodás	Lehetséges oka	Megszüntetése
A készülék feszültség nélkül van.	Be van kapcsolva a hálózra?	A villásdugasszt nyomja be a konnektorba.
Nem működik az AUTO POWER ON/STANDBY üzemmód.	A jel vagy a hangerő túl alacsony.	Nincs hibáról. Amennyiben ez előfordul, szüntesse meg az AUTO POWER ON/STANDBY üzemmódot.
Semmi hangot nem lehet hallani.	A VOLUME gom a MIN pozícióban van?  Helytelen vagy rossz érintkezés.  Az erősítőn áthaladó audiojelek nagyon gyengék.	Forgassa a VOLUME gombot míg el nem éri a megfelelő hangerőt.  Ellenőrizze a bekötést. Ha rossz hozza rendbe (lásd a 1. és 2. oldalt)  Emelje meg a hang erőt az erősítőn.
A hang változik (hirtelen felerősödik vagy legyengül).	A belső védelmi áramkör működik.	Csökkentse az erősítőn a hangerőt, hogy a hang neingadozzon.
A hang egyszerre eltűnik.	A készülék a nagy hang erővel útl van terhelve.	A jelzőlámpa pirosan világít (standby): 1 Csökkentse a hangerőt, 2 Kapcsolja ki az áramforrást, 3 Kapcsolja be újra az áramforrást, 4 Állítsa be a hangerőt.  A jelzőlámpa zölden világít (a berendezés működik). 1 Csökkentse az átjátszóberendezésen a hangerőt. 2 Kapcsolja ki az átjátszóberendezést, 3 Kapcsolja be az átjátszóberendezést, 4 Állítsa be a hangerőt az átjátszóberendezésen.

### Műszaki leírás

<b>Típus :</b>	Aktiv Subwoofer Bass-reflex típus (elktromagnetikus árnyékolás)
<b>Reproduktor :</b>	16,0 cm kúp (× 1)
<b>Frekvenciasáv :</b>	30 Hz – 200 Hz
<b>Bemeneti impedancia :</b>	50 kΩ (alacsony szint – LOW-LEVEL) 470 Ω (magas szint – HIGH-LEVEL)
<b>Bemeneti terminálok :</b>	INPUT 1 (LOW-LEVEL) INPUT 2 (HIGH-LEVEL)
<b>Áramforrás :</b>	AC 230 V $\sim$ , 50 Hz
<b>Kimeneti teljesítmény a beépített reproduktoron :</b>	100 W (45 Hz, 4 Ω, 10 % THD)
<b>Fogyasztás :</b>	27 W
<b>Méretetek :</b>	210 mm (szélesség) × 392 mm (magasság) × 348 mm (mélység)
<b>Súly :</b>	10 kg
<b>Tartozékok :</b>	Mono-audio-kábel (× 1)

Мы благодарим Вас за приобретение громкоговорителя JVC. Перед началом эксплуатации, пожалуйста, тщательно ознакомьтесь с этими инструкциями. Это необходимо для максимально эффективного использования громкоговорителя. Если у Вас останутся какие-либо вопросы, обратитесь к Вашему дилеру JVC.

### Предупреждения, предостережения и другое

Для уменьшения возможности поражения током, возгорания и пр.:

1. Не удаляйте винты, крышки, и не открывайте корпус.
2. Не подвергайте устройство воздействию дождя или повышенной влажности.

### Внимание — переключатель POWER

В целях снижения потребляемой энергии и для обеспечения безопасности это устройство оборудовано переключателем POWER. Таким образом:

1. Перед началом выполнения настройки завершите все необходимые подключения, подключите кабель питания к розетке, затем установите переключатель POWER в положение ON [ I ].
2. Когда устройство не используется, установите переключатель POWER в положение OFF [ O ]. При этом устройство обесточивается.

### Внимание

- Не закрывайте вентиляционные отверстия этого устройства. (Если вентиляционные отверстия закрыты газетой или тканью и пр., вывод тепла будет затруднен.)
- Не помещайте источники открытого огня (например, горящие свечи) на это устройство.
- При утилизации батареек необходимо помнить о защите окружающей среды и строго соблюдать соответствующие постановления и законы, действующие в Вашей стране.
- Не используйте это устройство в ванной или около воды. Также не помещайте на это устройство сосуды с жидкостями, например, вазы.

### Внимание — О необходимой вентиляции

Для уменьшения возможности поражения током, возгорания, и для предотвращения возможных повреждений, устанавливайте устройство следующим образом:

1 Передняя сторона:

Нет препятствий, открытое пространство.

2 Боковые стороны/Верх/Задняя сторона:

Никаких препятствий не должно быть в местах, обозначенных размерами ниже.

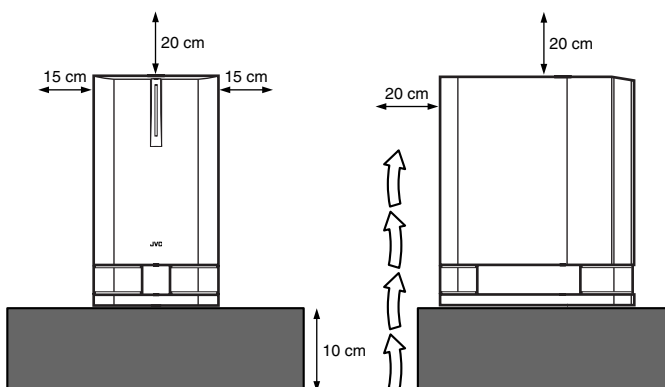
3 Нижняя сторона:

Поместите устройство на ровную поверхность.

Необходимая циркуляция воздуха обеспечивается при установке устройства на расстоянии более 10 см от пола.

Вид спереди

Вид сбоку



### Предостережения, касающиеся установки

- Для предотвращения деформации или обесцвечивания корпуса не устанавливайте его под прямыми солнечными лучами или в местах с чрезмерной влажностью, а также около отдушин кондиционеров.



- Вибрация громкоговорителя может вызвать завывания. Установите это устройство как можно дальше от проигрывателя.



- При выборе места для установки устройства учитывайте возможность землетрясения или другого сильного толчка и выбирайте место тщательно.



- Во избежание искажений изображения на экране телевизора это устройство оборудовано магнитной защитой. Тем не менее, при неправильной установке оно может вызвать искажение цветов. При установке устройства обратите внимание на следующее.
  - При размещении этого устройства около телевизора перед началом установки отключите переключатель питания телевизора или выключите его из розетки. Перед повторным включением питания телевизора выждите как минимум 30 минут.

Даже несмотря на выполнение приведенных выше мер, на экранах некоторых телевизоров могут быть помехи. В этом случае установите это устройство подальше от телевизора.

- При установке этого устройства около тюнера прием может сопровождаться помехами или шипением. В этом случае увеличьте расстояние между тюнером и этим устройством или воспользуйтесь внешней антенной, улучшающей качество приема.

### Предостережения, касающиеся эксплуатации

- **Поддержание хорошего внешнего вида устройства**  
При загрязнении корпуса или панели управления протрите поверхность мягкой сухой тканью. При сильном загрязнении смочите ткань в воде или в растворе нейтрального чистящего средства и удалите грязь. Затем протрите сухой тканью.

- **Улучшение звукового поля**

Если динамики направлены на капитальную стену или на стеклянную дверцу, мы рекомендуем Вам в целях предотвращения образования стоячих волн обшить стены звукопоглощающим материалом, например, повесив на них толстые занавески.



### Проверка комплектации

Убедитесь в том, что Вы получили следующие принадлежности. В скобках указано количество принадлежностей.

- **Монофонический аудио кабель (1)**



Если указанная выше принадлежность отсутствует, незамедлительно обратитесь к Вашему дилеру.

## Подключения

### Проверка Вашего усилителя

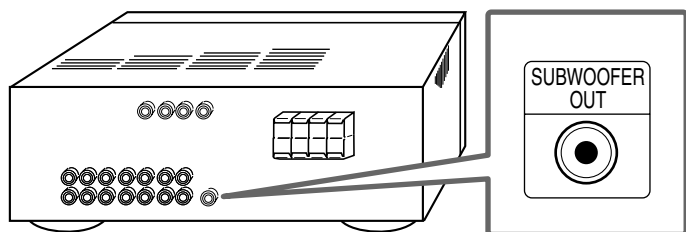
Перед подключением этого устройства к Вашему усилителю (или ресиверу) проверьте, какими разъемами оборудован Ваш усилитель.

Для выбора оптимального способа соединения Вашего оборудования выполните следующую процедуру.

- Изображения гнезд и разъемов, приведенные в этом руководстве, могут отличаться от имеющихся на Вашем усилителе. На иллюстрации показаны наиболее распространенные варианты.

### Сначала проверьте, есть ли на Вашем усилителе гнездо выхода сабвуфера.

Как правило, рядом с этим гнездом напечатано название "SUBWOOFER OUT" или "SUBWOOFER."

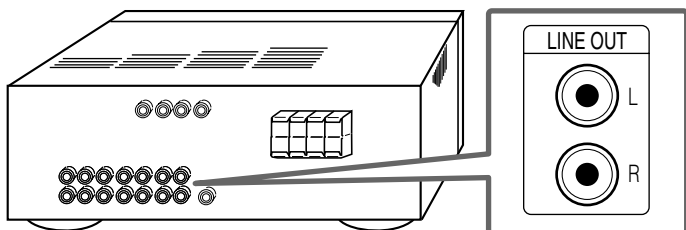


Если Вы найдете это гнездо на Вашем усилителе, воспользуйтесь методом подключения **A**.

Если Вы не нашли этого гнезда

### Затем проверьте, есть ли на Вашем усилителе гнезда линейного выхода.

Как правило, рядом с этими гнездами напечатано название "LINE OUT" или "LINE OUTPUT."

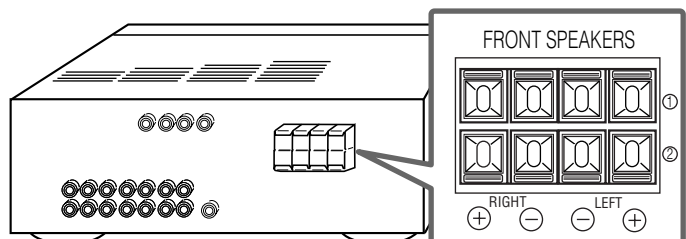


Если Вы найдете эти гнезда на Вашем усилителе, воспользуйтесь методом подключения **B**.

Если Вы не нашли этого гнезда

### Воспользуйтесь методом подключения **C**.

При помощи этого метода можно подключить любой усилитель, используя разъемы фронтальных динамиков (рядом с ними, как правило, напечатаны названия "FRONT SPEAKERS" или "MAIN SPEAKERS").



### ВНИМАНИЕ

Перед подключением этого устройства к усилителю (или ресиверу) соблюдайте следующие меры предосторожности.

- Перед подключением этого устройства к усилителю сначала выключите усилитель.
- Перед подключением этого устройства к сети завершите все подключения.
- НЕ используйте разъемы INPUT 1 (LOW-LEVEL) и INPUT 2 (HIGH-LEVEL) на задней части устройства одновременно; в противном случае будут выводиться шумы, которые могут повредить динамик.
- НЕ подключайте это устройство к гнездам REC OUT на Вашем усилителе.

### Подключение усилителя

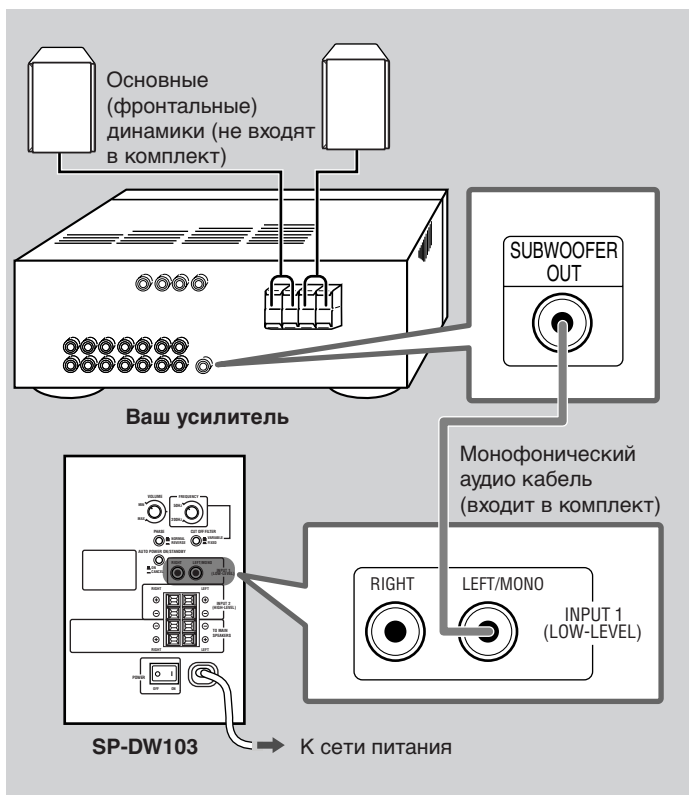
При подключении Вашего усилителя (или ресивера) также ознакомьтесь с руководством для Вашего усилителя.

#### ■ Метод подклю **A**

Подключите усилитель, оборудованный гнездом выхода сабвуфера, к гнезду LEFT/MONO разъема INPUT 1 (LOW-LEVEL).

#### Подготовка:

Воспользуйтесь полученным в комплекте монофоническим аудио кабелем.



### ПАМЯТКА

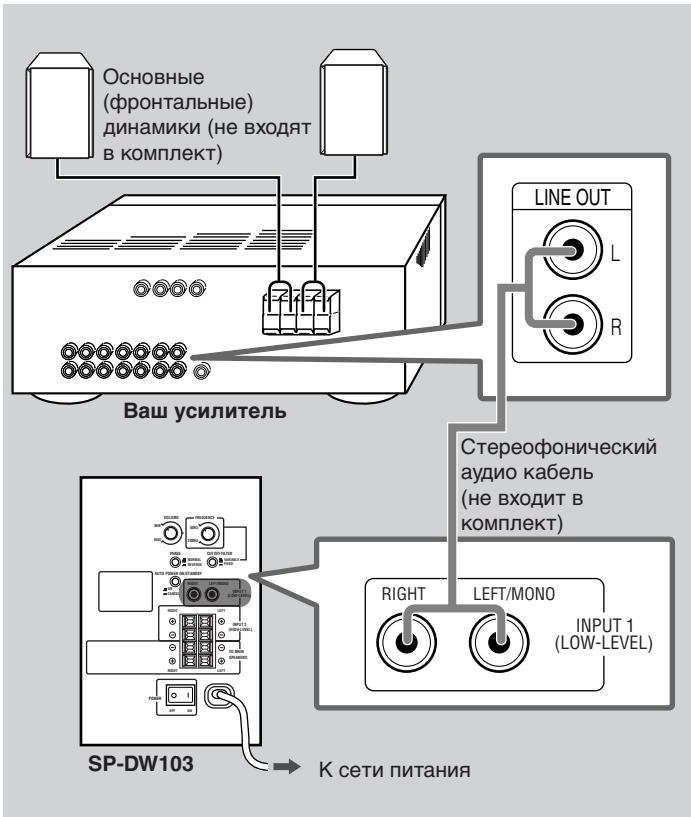
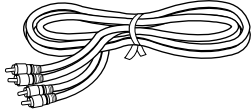
При использовании метода подключения **A**, из разъема TO MAIN SPEAKERS сигнал не выводится.

## Метод подключения B

Подключите усилитель, оборудованный гнездами линейного выхода, к разъему INPUT 1 (LOW-LEVEL).

### Подготовка:

Приобретите стереофонический аудио кабель в магазине аудио- или электротоваров.



### ПАМЯТКА

Если Ваш усилитель имеет только монофонический линейный выход (MONO), подключите его к гнезду LEFT/MONO разъема INPUT 1 (LOW-LEVEL) (ознакомьтесь с методом подключения A).

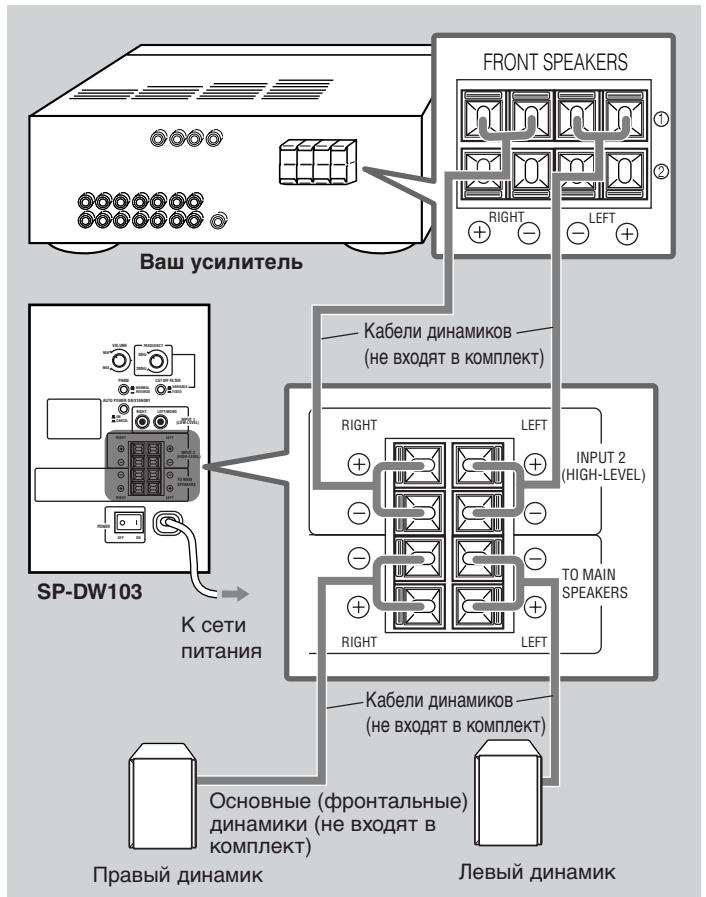
## Метод подключения C

Подключите усилитель, не оборудованный гнездом сабвуфера и гнездами линейного выхода к разъему INPUT 2 (HIGH-LEVEL).

- При использовании этого метода подключения подключите Ваши основные (фронтальные) динамики к разъему TO MAIN SPEAKERS на задней части Вашего устройства.

### Подготовка:

Приобретите кабели динамиков в магазине аудио- или электротоваров.



### Как подключать кабели динамиков:

- Нажмите на зажим разъема динамика и удерживайте его нажатым.
- Вставьте конец кабеля динамика в разъем, как показано ниже.
  - Соблюдайте полярность разъемов динамиков:  $\oplus$  к  $\oplus$  и  $\ominus$  к  $\ominus$ .
- Освободите зажим.

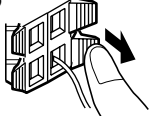
1



2



3



### ВНИМАНИЕ

- При подключении основных (фронтальных) динамиков к разъему TO MAIN SPEAKERS воспользуйтесь динамиками, сопротивление которых соответствует сопротивлению, указанному на усилителе, подключенному к разъему INPUT 2 (HIGH-LEVEL). В противном случае, возможны неполадки или повреждения усилителя, подключенного к разъему INPUT 2 (HIGH-LEVEL).
- НЕ подключайте к одному разъему динамика более одного динамика.





## Настройка частоты разделения — CUT OFF FILTER и FREQUENCY [C]

Вы можете настраивать частоту разделения для выбора низкочастотных сигналов, обрабатываемых этим устройством.

- После настройки частоты разделения это устройство будет выводить только сигналы, частота которых ниже установленного уровня.

### ■ При использовании динамиков JVC SP-X103, SP-F303 или SX-XD33

Нажмите кнопку CUT OFF FILTER для установки ее в позицию **■** FIX.



- Регулятор FREQUENCY отключен.
- Если Ваш усилитель оборудован переключателем частоты разделения, установите частоту в пределах от 100 Гц до 150 Гц.
- Если Ваш усилитель позволяет выбирать размеры динамика, выберите “small” (маленький).

### ■ Если Ваш усилитель не оборудован переключателем частоты разделения:

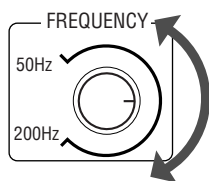
#### 1 Нажмите кнопку CUT OFF FILTER для установки ее в позицию **■** VARIABLE.

Теперь регулятор FREQUENCY включен, и Вы можете настраивать частоту разделения на этом устройстве.



#### 2 Воспользуйтесь регулятором FREQUENCY для настройки оптимальной частоты разделения в зависимости от Ваших основных динамиков.

Настраивайте частоту (от 50 Гц до 200 Гц), прослушивая звук, выводимый через основные динамики и это устройство.



- Если Ваши основные динамики могут воспроизводить низкочастотный звук достаточно хорошо, выберите более низкую частоту разделения.
- Если Вы ощущаете недостаток низкочастотного звука, выберите более высокую частоту разделения.

## Настройка фазы—PHASE [D]

Вы можете выбрать желаемую фазу звучания. Выберите либо “NORMAL” (обычная), либо “REVERSE” (обратная), в зависимости от того, где лучше звучание.

Нажмите кнопку PHASE для выбора либо NORMAL, либо REVERSE.

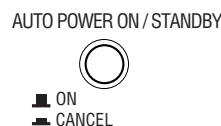


- NORMAL : При нормальных условиях выбирайте этот режим.
- REVERSE : Выберите этот режим, если низкочастотный звук звучит лучше, чем в режиме “NORMAL”

## Автоматическая работа устройства в зависимости от поступающего сигнала—AUTO POWER ON/STANDBY [E]

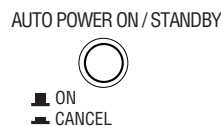
При помощи этой функции устройство автоматически переходит в режим standby, даже если кнопка POWER установлена в положение ON [I].

Нажмите кнопку AUTO POWER ON/STANDBY так, чтобы она была установлена в положение **■** ON.



- Если в течение 10 минут звуковой сигнал не будет поступать, устройство автоматически перейдет в режим standby. Индикатор питания загорится красным. Если после этого на устройство поступит сигнал, питание включится автоматически (индикатор питания загорится зеленым).

Если функция автоматического включения/переключения в режим standby не работает должным образом (см. “памятку” ниже), нажмите кнопку AUTO POWER ON/STANDBY для переключения в положение **■** CANCEL. Функция автоматического включения/переключения в режим standby будет отключена.



### ПАМЯТКА

Если уровень громкости усилителя слишком низок, или поступающий сигнал настолько слаб, что устройство не может его распознать, функция автоматического включения/переключения в режим standby может не работать должным образом.

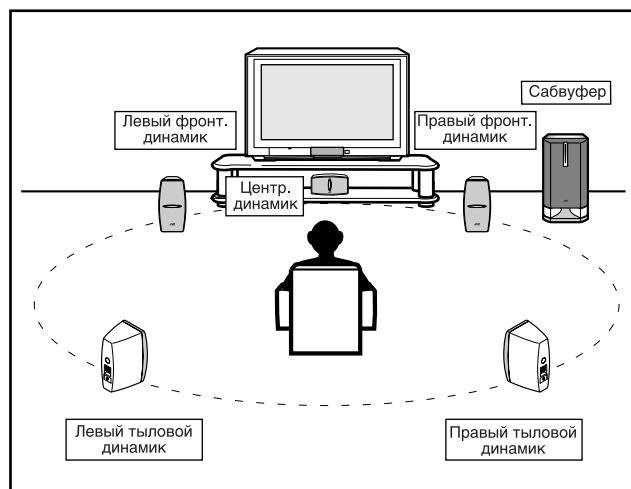
- Это устройство может переключаться в режим standby даже при поступлении сигнала.
- Это устройство может не переключиться из режима standby даже после того, как на него начнет поступать сигнал.

## Дополнительная информация

### Размещение динамиков

Для достижения наилучшего звучания:

- Вы можете установить сабвуфер в любом месте, так как низкочастотный звук не является направленным. Как правило, сабвуфер устанавливают перед слушателем.
- Разместите все основные динамики на одинаковом расстоянии от позиции прослушивания.



### Возможные неисправности

Для устранения незначительных неполадок воспользуйтесь этой таблицей. Если неполадка не устраняется, обратитесь к Вашему дилеру.

Симптом	Возможная причина	Рекомендуемые меры
Питание не включается.	Подключено ли устройство к сети?	Надежно подключите кабель питания к розетке.
Функция автоматического включения/переключения в режим standby не работает должным образом.	Слишком слабый сигнал или слишком низкая громкость.	Это не свидетельствует о неисправности. Отключите функцию автоматического включения/переключения в режим standby.
Нет звука.	Возможно регул тор VOLUME установлен в положение MIN? Неправильные или ненадежные подключения.	Поворачивая регулятор VOLUME настройте громкость сабвуфера. Проверьте соединения. Если устройства подключены неправильно, подключите их заново. (См. стр. 1 и 2.)
	Аудио сигналы, поступающие с усилителя, слишком слабы.	Увеличьте громкость усилителя.
Имеет место флуктуации звука (он неожиданно становится громче или тише).	Срабатывает встроенный защитный контур.	Понижьте громкость сабвуфера до такого уровня, на котором этот эффект отсутствует.
Вывод звука неожиданно прерывается.	Устройство перегружено по причине высокой громкости.	Если индикатор питания мигает красным (в режиме standby). 1 Понижьте громкость, 2 Отключите питание, 3 Включите питание снова, а затем 4 Настройте громкость. Если индикатор питания мигает зеленым (в рабочем режиме). 1 Понижьте громкость источника сигнала. 2 Отключите питание источника сигнала, 3 Включите питание источника сигнала, а затем 4 Настройте громкость источника сигнала.

### Технические характеристики

<b>Тип :</b>	Активный сабвуфер с отражением низких частот, магнитное экранирование
<b>Динамик :</b>	Диффузор 16,0 см конический cone (× 1)
<b>Диапазон частот :</b>	от 30 Гц до 200 Гц
<b>Входное сопротивление :</b>	50 kΩ (LOW-LEVEL) 470Ω (HIGH-LEVEL)
<b>Разъемы входа :</b>	INPUT 1 (LOW-LEVEL) INPUT 2 (HIGH-LEVEL)
<b>Требования к питанию :</b>	230 В переменного тока $\sim$ , 50 Гц
<b>Выходная мощность встроенного усилителя :</b>	100 Вт (45 Гц, 4Ω, 10 % THD)
<b>Потребляемая мощность :</b>	27 Вт
<b>Размеры :</b>	210 мм (ширина) × 392 мм (высота) × 348 мм (длина)
<b>Вес :</b>	10 кг
<b>Поставляемые принадлежности :</b>	Монофонический аудио кабель (× 1)

В соответствии с Законом Российской Федерации “О защите прав потребителей” срок службы (годности) данного товара, “по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде” составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.



**JVC**  
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED